

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes  
**Torgelow-Ferdinandshof**

mit den Gemeinden  
Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg,  
Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl  
und Hammer an der Uecker  
- kostenlos / monatlich -



Jahrgang 11

ISSN 1860-2797

Mittwoch, den 09. September 2015

Nummer 09

## Auszeichnung für Torgelower Unternehmen

JÄNECKE-optik-akustik-optometrie erhält Urkunde des  
Düsseldorfer Verlages „markt intern“

Der Düsseldorfer Verlag „markt intern“ bietet seit 2004 mittelständischen Unternehmen die Teilnahme an der Aktion 1a-Fachhändler an. Inhaber, die eine 1a-Urkunde erhalten möchten, müssen die Sach- und Beratungskompetenz ihres Unternehmens nachweisen, sich zu einem Verhaltenskodex verpflichten und ein individuelles Leistungsversprechen ablegen. Das 5-stufige Bewerbungskonzept beinhaltet auch eine Unterschriftensammlung, mit der Kunden ihre Zufriedenheit bestätigen.

Die Firma JÄNECKE gibt es seit 1962, inzwischen in 2. Generation. Ein Schwerpunkt ist die Brillenfertigung. Sie umfasst die Messung der Sehkraft, die Fassungsauswahl und Brillenglas-Beratung aus einem großen Sortiment, eine schnelle Fertigung in der eigenen Werkstatt sowie umfangreiche Serviceleistungen in den folgenden Jahren. Dazu gehören z.B. Verträglichkeitsgarantie für alle Brillengläser, Brillenschutzbrief, Brillen- und Kontaktlinsenabo, Teilzahlung, Hausbesuche und ein kostenloser Seh- und Hörtest. Ein weiterer Schwerpunkt ist die Kontaktlinsenanpassung für Kontaktlinsen aller Art. Vergrößernde Sehhilfen, ob Lupen, Lupenbrillen, elektronische Lesehilfen, gehören ebenfalls zum Angebot von JÄNECKE optik.

Mit dem Geschäftsumbau 2014 wurde die Leistungen deutlich erweitert. Hinzu kam mit JÄNECKE akustik die Anpassung von Hörgeräten, die Durchführung von Hörtests, der Verkauf von Hörgerätezubehör aller Art und die Anfertigung von Gehörschutz. Hier sind derzeit eine Akustik-Meisterin und ein Auszubildender beschäftigt.

Mit JÄNECKE optometrie ist ein weiterer neuer Bereich entstanden. Hier werden mit modernster Technik umfangreiche Messungen zur Früherkennung von Auffälligkeiten an den Augen durchgeführt. Hierfür hat Inhaber Christoph Jänecke 2011 eine zusätzliche Ausbildung zum Optometrist (HwK) absolviert.

Lorenz Huck, leitender Redaktionsdirektor „markt intern“, macht deutlich, warum „markt intern“ mittelständische Unternehmen mit der 1a-Auszeichnung wertschätzt: 1a-Fachhändler sind inhabergeführte stationäre Unternehmen, die mit fachlichen Kompetenzen, ihren individuellen Dienstleistungen und der Einmaligkeit ihres Ladengeschäfts zur Prägung des Stadtbildes beitragen. Damit haben sie eine wichtige Bedeutung für das lokale Gefüge. Sie sind authentisch, die Inhaber haben „das Ohr am Markt“ und können somit ihr hochwertiges Warenangebot zu einem fairen Preis-Leistungsverhältnis, gezielt für ihre Kunden ordern. Hier findet jeder Kunde einen direkten persönlichen Ansprechpartner.“

Am 25. August 2015 gratulierte Bürgermeister Ralf Gottschalk persönlich zu dieser Auszeichnung.



## Pommernkogge UCRA

liegt jetzt im Ueckermünder  
Stadthafen vor Anker



Bei strahlendem Sonnenschein und mit hunderten Schaulustigen lief die Torgelower Pommernkogge UCRA am Donnerstag, dem 27. August 2015 in den Ueckermünder Stadthafen ein, wo sie unmittelbar vor der Touristeninformation vor Anker ging. Die Stadt Torgelow als Schiffseigner kündigt nun bereits den nächsten wichtigen Termin an, denn am

**17.10.2015**  
um 15:00 Uhr

wird die Schiffstaufe vollzogen.

Der Termin für die endgültige Fertigstellung und die Jungfernfahrt steht indes noch nicht fest, wird aber natürlich rechtzeitig im Amtlichen Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof veröffentlicht.



**- Mit 38 Partnerbüros in Deutschland, Österreich und der Schweiz -**



**Haff-Immobilien de**  
 Töpferstraße 14  
 17373 Ueckermünde  
 Büro: 039771 597977  
 Mobil: 0170-23 19 747  
 Fax: 039771 597978



**Thomas Michaelis**  
 Selbstständiger  
 Immobilienmakler



**Katrin Buß**  
 Büromanagement

**...wenn Immobilien, dann Thomas Michaelis!**  
[www.remax-haff-immobilien.de](http://www.remax-haff-immobilien.de)

**Bestattungshaus Lewerentz**  
**Bahnstraße 52 • 17379 Ferdinandshof**  
 Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
 Erledigungen aller Formalitäten  
 Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten  
 Lokalität und Ausrichtung der Kaffeetafel  
 Tag und Nacht erreichbar **Tel.: 039778/22915**



**ISC**  
 Pasewalker Chaussee 5b • 17309 Jatznick  
**Mobil 0163 - 734 97 81**  
 eMail: info@isc-global.de

**Brennholzhandel**  
**Sie brauchen Kaminholz oder Brennholz?**  
 Wir liefern in passenden Längen und Mengen, so wie Sie es brauchen! Natürlich können Sie auch das Holz bei uns direkt abholen oder wir liefern direkt zu Ihnen nach Hause (Jobcenter-Gutschein-Aannahme).  
 Holz in größeren Mengen **Buche, Eiche, Esche, Kiefer oder Birke ab 49,- € pro SRM** für Holzvergaseranlagen auf Anfrage. Auch Sackware steht bereit.



**VIELEN DANK**  
 sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für die vielen Zeichen der aufrichtigen Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte meines lieben Mannes und liebsten Vati's

**GERHARD WENDT**  
 Ein besonderer Dank für die würdevolle Ausgestaltung der Trauerfeier gilt dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, dem Redner Herrn Kopperschmidt und Gärtners Haff-Floristik.

Im Namen aller Angehörigen  
 Waltraud & Anke Wendt  
 Ferdinandshof, im September 2015

**Entspannt sehen im erweiterten Nahbereich.**



Die Vorteile von Interno-Brillengläsern:

- Extra breites Blickfeld
- Optimale Schärfe im erweiterten Nahbereich, stufenlos bis ca. 1,5 m Entfernung
- Angenehm entspannte Kopf- und Körperhaltung.

**Entspannt sehen**  
 • bei der Büroarbeit  
 • beim Handwerken • im Haushalt  
 Bis + - 4 dpt/cyl + 2 dpt (höhere Stärken mit geringem Aufpreis)

**Interno-Nahkomfortgläser 144,-\***  
 UVP: 240,-

**Unser Angebot:**  
 Ein Paar Interno-Nahkomfortgläser\* inklusive Hartschicht und Volltspiegelung

<p><b>7,-*</b>          7- x 24 Monate = 188,-          UVP: 205,-          Barpreis: 168,-</p> <p><b>G1 COMFORTLINE</b>          Qualitäts-Gleitschichtglas für Sportliche.</p>	<p><b>15,-*</b>          15- x 24 Monate = 360,-          UVP: 720,-          Barpreis: 350,-</p> <p><b>G3 COMFORTLINE</b>          Allround-Gleitschichtglas der neuen Generation mit komfortablen, breitem Sehbereich.</p>	<p><b>24,-*</b>          24- x 24 Monate = 676,-          UVP: 823,-          Barpreis: 676,-</p> <p><b>G5 HIGHLINE</b>          Spitzenprodukt der neuesten Gleitschichtglas-Generation. Sehr hoher Tragekomfort, sehr hohe Sportverträglichkeit.</p>
--	--	--

bis + - 4 dpt / cyl + 2 dpt Add. 3,0  
 Hightech Kunststoff-Gleitschichtgläser in moderner Freeform-Technologie gefertigt, jeweils inkl. Hartschicht und Volltspiegelung. G3 und G5 zudem mit Lotus-Effekt-Beschichtung.

**KNAUS AUGENOPTIK**  
 Torgelow, Ueckerpassage 1  
 Tel.: 03976-204686  
 Ueckermünde, Schulstraße 18-19  
 Tel.: 039771-528952  
 Gerne sind wir für Sie da:  
 Mo - Fr 9 - 13 Uhr, 14 - 18 Uhr und Sa 9 - 12 Uhr

*...extrem preisgünstig!*

**HERZLICHEN DANK**  
 für die Begleitung auf ihrem letzten Weg,  
 für eine liebevolle Umarmung,  
 für tröstende Worte,  
 für Blumen und Geldzuwendungen.

**LIESELOTTE RÜNZEL**  
 Ein besonderer Dank gilt dem Kursana Domizil in Torgelow für die jahrelange, fürsorgliche Betreuung. Für die einfühlsame Gestaltung der Trauerfeier danken wir dem Bestattungshaus Fam. Manteuffel, der Rednerin Frau Schaldach und Gärtners Haff-Floristik.

die Familie  
 Torgelow, im September 2015



## Erscheinungsdaten

Die nächste Ausgabe  
des Amtlichen Bekanntmachungsblattes des Amtes

# Torgelow-Ferdinandshof

erscheint am: **14.10.2015**

Redaktionsschluss ist der: **25.09.2015**



## Impressum

Amtliches Bekanntmachungsblatt des Amtes Torgelow-Ferdinandshof mit den Gemeinden Stadt Torgelow, Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung. Die Zeitung erscheint monatlich und wird kostenlos an alle erreichbaren Haushalte verteilt.

Verbreitete Auflage:

ca. 8.300 Exemplare

Herausgeber:

Stadt Torgelow sowie die Gemeinden Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Heinrichswalde, Altwigshagen, Rothemühl und Hammer a. d. Uecker.

Bahnhofstraße 2 - 17358 Torgelow

Tel.: (03976) 252-0 Fax: (03976) 20 22 02

Verlag: Schibri-Verlag

Am Markt 22 - 17335 Strasburg

Tel.: (039753) 22 757 Fax: (039753) 22 583

E-Mail: info@schibri.de

Verantwortlich für den amtlichen Teil

Stadt Torgelow: Der Bürgermeister

Verantwortlich für den amtlichen Teil

des Landkreises: Die Landrätin

Verantwortlich für den außeramtlichen Teil:

Der Verleger

Verantwortlich für Anzeigen:

Frau Helms, Tel.: 039753/22 757

E-Mail: helms@schibri.de

Bezugsmöglichkeiten:

Amt Torgelow-Ferdinandshof oder Schibri-Verlag

Der Bezugspreis für Abonnenten beträgt jährlich 12,- €.

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder, der auch verantwortlich ist.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Verlages und unsere zurzeit gültige Anzeigenpreisliste.

Die Verantwortung für die Inhalte der Anzeigen und Beilagen liegt bei den Inserenten!

Einige Bilder und/oder Fotos in dieser Ausgabe sind das urheberrechtlich geschützte Eigentum von 123RF Limited, Fotolia oder autorisierten Lieferanten, die gemäß der Lizenzbedingungen genutzt werden. Diese Bilder und/oder Fotos dürfen nicht ohne Erlaubnis von 123RF Limited oder Fotolia kopiert oder heruntergeladen werden.

## Touristeninformation

Von den Mitarbeitern der Touristeninformation Torgelow in der Villa, Friedrichstr. 1, werden Sie umfassend beraten.

### Öffnungszeiten

Mo. - Sa. 10:00 - 17:00 Uhr

Tel.: (03976) 255 730

Fax.: (03976) 255 806

E-Mail: Info.Stadt.Torgelow@t-online.de

Internet: http://www.torgelow.de

## Ray Wilson meets GENESIS



**Viele wissen es noch:**

**Beim letzten Studio-Album von Genesis war RAY WILSON nach dem Ausstieg von PHIL COLLINS der Frontmann.**

Schon zweimal war RAY WILSON in Torgelow zu Gast und hinterließ jeweils hundert Prozent begeisterte Fans. Bereits am

01.10.2005 lieferte der gebürtige Schotte mit seiner Band ein Genesis-Revival-Konzert der Sonderklasse in der Stadthalle und war dann noch einmal am 23.02.2008 mit seiner Band STILTSKIN im Rahmen der Classic Rock Night in Torgelow zu erleben.

Der charismatische Sänger wurde für das 1997er Album „Calling All Station“ von Mike Rutherford und Toni Banks ausgewählt, weil er das Timbre der Stimmen Phil Collins und Peter Gabriels nachempfinden konnte und dennoch eine ganz eigene neue Farbe mit in die Band brachte. Leider blieb das Album mit seinen drei Single-Auskopplungen „Congo“, „Shipwrecked“ und „Not About Us“ in Sachen Verkaufserfolg hinter den Erwartungen des Managements zurück, wenngleich es rein statistisch das drittbest verkaufte Album von GENESIS überhaupt war.

Ray Wilson präsentiert nun erneut mit seiner Band die größten Hits der Bandgeschichte von Genesis. Facettenreiche Songstrukturen aus der progressiven Rock-Ära der Band sowie die Pop-Hits der 1970er bis 1990er Jahre verschmelzen mit klassischen Arrangements - eine neue Dimension von GENESIS, ohne dass die Songs ihren Originalcharakter verlieren.

Ray Wilsons internationale Musikkarriere begann 1994 mit der Grunge-Sensation STILTSKIN, als er die Charts mit dem Nummer-1-Hit „Inside“ stürmte. Der Song lief jahrelang als weltweiter TV-Spot der Jeansfirma „Levi's“.

Nach der Auflösung von GENESIS spielte Ray Wilson in Deutschland u. a. mit Musikgrößen wie Marius Müller-Westernhagen und den „Turntablerockers“. Mit den „Scorpions“ und den Berliner Philharmonikern stand er gemeinsam zum Eröffnungskonzert der EXPO-Weltausstellung in Hannover auf der Bühne. 2003 veröffentlichte Ray Wilson sein erstes Solo-Album „Change“ und stellte es während seiner Tournee - mit über 50 Shows allein in Deutschland - gemeinsam mit Joe Jackson und der Band SAGA vor. Für den Song „Yet Another Day“ vom gleichen Album arbeitete er mit dem holländischen Star-DJ Armin van Buuren zusammen; der Song erreichte mühelos Platz 1 in den Dance-Charts. Ray Wilson ging in den folgenden Jahren auf Europa-Tour mit Dolores O'Riordan von den CRANBERRIES und SUPERTRAMP-Frontmann Roger Hodgson. Ray Wilson gilt als sympathischer Ausnahmesänger und hat sich mit seiner charismatischen Bühnenpräsenz weltweit einen Namen als exzellenter Entertainer gemacht. Mit typisch schottischer Gelassenheit kombiniert er die Energie der Rock-Musik mit komplexen Songtexten. Mit seinem Projekt „GENESIS Classic“ erfüllt sich der Schotte einen ganz persönlichen Traum: die erfolgreichsten Hits von GENESIS auf großer Bühne in Originalversion „unplugged“ zu spielen.

Im Repertoire hat Ray Wilson selbstverständlich alle Hits wie „Follow You, Follow Me“, „No Son Of Mine“, „Carpet Crawlers“, „Land Of Confusion“, „Not About Us“, „Jesus He Knows Me“, „Congo“, „I Can't Dance“ - aber auch Solo-Hits von seinen ehemaligen Bandkollegen, Peter Gabriels „Solsbury Hill“, Mike & the Mechanics „Another Cup Of Coffee“ und Phil Collins „Another Day In Paradise“.

Ray Wilson, der vom „Classic Rock Magazin“ als einer der erstklassigen Sänger Großbritanniens ausgezeichnet wurde, ist bekannt für seine starke Bühnenpräsenz und begeisternden Auftritte. GENESIS Classic verspricht ein einzigartiges Konzerterlebnis für jeden, der gute Live-Musik zu schätzen weiß.

05.12.2015, 20:00 Uhr

Stadthalle Torgelow

Tickets ab sofort: 03976 / 252 153

*Allen Jubilaren der Stadt Torgelow im Monat September  
unseren Herzlichen Glückwunsch*

**Zum 96. Geburtstag**  
Frau Rut Schmidt

**Zum 95. Geburtstag**  
Frau Elfriede Pförtner

**Zum 94. Geburtstag**  
Frau Erna Krohn  
Frau Dora Piepenhagen

**Zum 93. Geburtstag**  
Frau Erna Harr  
Herr Horst Sielaff

**Zum 90. Geburtstag**  
Frau Dorothea  
Scheunemann  
Herr Max Wolff

**Zum 89. Geburtstag**  
Frau Waltraud  
Achterberg

**Zum 88. Geburtstag**  
Frau Gisela Heitzler  
Frau Irene Justin  
Frau Käthe Penzlin  
Frau Renate Prange  
Herr Rudi Rutenberg  
Frau Edith Weber

**Zum 87. Geburtstag**  
Herr Eckart Borchart  
Frau Anni Buse  
Frau Helga Fedde  
Herr Horst Gaulke  
Frau Margarete Geiger  
Frau Gerda Schuster

**Zum 86. Geburtstag**  
Frau Waltraud Müller

**Zum 85. Geburtstag**  
Herr Roland Berger

**Zum 84. Geburtstag**  
Herr Reinhold Dubberke  
Frau Dagmar Scholz

**Zum 83. Geburtstag**  
Frau Inge Blankschein  
Frau Frieda Bruns  
Frau Edith Pniok

**Zum 82. Geburtstag**  
Herr Hans Bruß

Frau Helga Eckstein  
Herr Ulrich Hundsdörfer  
Frau Hannelore Ladwig  
Herr Horst Patzwaldt  
Frau Ursula Zeipelt

**Zum 81. Geburtstag**  
Frau Gisela Laube  
Herr Kurt Petzke  
Frau Helga Wendt  
Frau Anne-Dore Wolf

**Zum 80. Geburtstag**  
Frau Hildegard Banach  
Frau Sonja Hampe  
Herr Erwin Kahmann  
Frau Edith Krüger  
Herr Dietrich Küntzel  
Herr Alois Rhein  
Frau Inge Schulz  
Frau Rosa-Anni  
Szkorupa  
Frau Anneliese  
Werwitzke

**Zum 79. Geburtstag**  
Frau Janina Agaciński  
Herr Siegfried Banach  
Herr Helmut Christoph  
Frau Helga Desombre  
Frau Helga Erdmann  
Frau Barbara Frenz  
Frau Inge Gehrke  
Frau Lilli Gläs  
Frau Margitta Gottwald  
Frau Rosemarie  
Hebecker  
Frau Edeltraud Nagel  
Herr Harri Rietz  
Frau Hildegard Vietze  
Herr Dietrich Wrage

**Zum 78. Geburtstag**  
Frau Doris Dauer  
Frau Erika Höhne  
Frau Ruthilde Weipert  
Frau Hildegard Wendt  
Frau Brigitte Wurl

**Zum 77. Geburtstag**  
Frau Rita Frank  
Herr Horst Köppen  
Herr Werner Reutter  
Frau Gisa Spornitz

Herr Horst Stapel  
Frau Inge Zimmermann

**Zum 76. Geburtstag**  
Frau Lieselotte Hänzel  
Herr Kurt Kasel  
Frau Maria Leuschner  
Herr Paul Petzke  
Frau Ingrid Reutter  
Frau Gisela Rhein  
Herr Horst Rupprecht  
Herr Horst Saborowski  
Frau Ursula Schreiber  
Herr Erich Weimar  
Frau Renate Wilke

**Zum 75. Geburtstag**  
Frau Helgard Finger  
Frau Brigitte Förster  
Herr Gerhard Foth  
Frau Renate Löwe  
Herr Ewald Piechotka  
Frau Margit Rohde  
Herr Gerd Seelbinder  
Frau Waltraud Sihorsch

**Zum 74. Geburtstag**  
Herr Herbert Foth  
Herr Bruno Hetfleisch  
Frau Hannelore Klick  
Herr Siegfried Manthei  
Frau Monika Neumann  
Frau Hermine Spann  
Herr Reimer Wohlfarth

**Zum 73. Geburtstag**  
Herr Heinz Bartsch  
Herr Reinhard Dittrich  
Frau Brigitte Dörband  
Herr Hans-Joachim  
Panzenhagen  
Frau Monika Schütze  
Herr Hubert Viebke

**Zum 72. Geburtstag**  
Frau Renate Hahn  
Frau Lieselotte Kage  
Herr Herbert Schmidt  
Herr Gerd-Jürgen  
Ulbricht  
Frau Runa Zießmann

**Zum 71. Geburtstag**  
Frau Elke Grey

Frau Brigitte Herrmann  
Frau Ilse Hildebrandt  
Frau Liane Rieck

**Zum 70. Geburtstag**  
Frau Jaroslava  
Dettmann  
Herr Alexander Kasatkin  
Frau Ilse Köpke  
Herr Dieter-Kurt Kutsch  
Frau Liselotte Nickel  
Frau Waltraud Opitz  
Herr Reimund Tesch



**Torgelow  
OT Heinrichsruh**

**Zum 88. Geburtstag**  
Frau Ingeburg Kramm  
Frau Frieda Pagels

**Zum 75. Geburtstag**  
Herr Ulrich Dutz

**Zum 73. Geburtstag**  
Frau Marie-Luise Deicke

**Torgelow  
OT Müggenburg**

**Zum 86. Geburtstag**  
Frau Frieda Neitzel

**Torgelow  
OT Holländerei**

**Zum 83. Geburtstag**  
Herr Günter Altermann

**Zum 80. Geburtstag**  
Herr Gerhard Orgis

**Zum 77. Geburtstag**  
Frau Rosemarie Enoch

**Zum 76. Geburtstag**  
Frau Vera Muth

**Zum 75. Geburtstag**  
Frau Christa Bauert

## *Jubiläen in der Stadt Torgelow im August*

### *Eiserne Hochzeit*



*Frieda und Alfred Neitzel*



*Roni und Heinz Wagner*

### *Goldene Hochzeit*



*Erika und Dietmar Peper*

### *90. Geburtstag*



*Frau Erika Duwe*

### *90. Geburtstag*



*Herr Edgar Fleischer*

### *80. Geburtstag*



*Herr Alfred Krüger*

## Das sollte man wissen



Die Ver- und Entsorgungsgesellschaft des Landkreises Vorpommern-Greifswald mbH (VEVG) informiert:



### Wertstoffhof in Torgelow Wilhelmstraße - Tel. 0171 1815994

Die VEVG betreibt die Wertstoffhöfe des Landkreises. Die Annahme der Abfälle erfolgt für private Kunden sowie für Kleinstmengen aus dem gewerblichen Bereich.

<b>Öffnungszeiten:</b>	<b>01.04.-30.09.</b>	<b>01.10.-31.03.</b>
Dienstag	08:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 18:00 Uhr	08:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 16:00 Uhr
Freitag	08:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 16:00 Uhr	08:00 - 12:00 Uhr 12:30 - 16:00 Uhr
Samstag	08:00 - 12:00 Uhr	08:00 - 12:00 Uhr
jede gerade Kalenderwoche		

#### **Kostenlose Annahme bzw. Ausgabe:**

- Ausgabe von gelben Säcken
- Annahme von DSD Wertstoffen. Dazu gehören: Leichtverpackungen (Inhalt der gelben Säcke), Altpapier und Altpappe, Altglas (kein Fensterglas).
- Annahme von Altmetallen,
- Annahme von elektrischen und elektronischen Altgeräten,
- Annahme von CDs, DVDs, Blue-rays
- Annahme von Batterien aus Haushalten (keine Autobatterien).

#### **Kostenpflichtige Annahme:**

- Annahme von Grünabfällen (Garten- und Parkabfälle)
- Annahme von Sperrmüll
- Annahme von Bauschutt (Gemische aus Beton, Ziegeln, Fliesen und Keramik zur Verwertung)

Die Annahme dieser Abfälle aus dem privaten Bereich oder gewerblicher Kleinstmengen zu folgenden Preisen:

- Anlieferung aus Privathaushalten per Hand, Fahrradkorb oder PKW-Kofferraum	4,00 €
- Anlieferung von Privathaushalten im normalen PKW-Anhänger	8,00 €
- Anlieferung aus dem gewerblichen oder nicht privaten Bereich	15,00 €/m <sup>3</sup>

Informationen über weitere Wertstoffhöfe im Landkreis Vorpommern-Greifswald sowie der Annahme weiterer Abfallarten erhalten Sie unter [www.vevg-karlsburg.de](http://www.vevg-karlsburg.de) oder telefonisch beim Abfallberater / Leiter der Wertstoffhöfe, Herrn Wühn unter 038355 69513.

### Schadstoffmobil in Torgelow

Sonderabfälle sind nur in geschlossenen Behältern, niemals gemischt und wenn möglich in Originalverpackungen, abzugeben, wobei Gebrauchsgrößen von max. 30 Kilogramm und 20 Litern nicht zu überschreiten sind.

Schadstoffe werden vor Ort nicht umgefüllt und müssen persönlich oder von einem Bekannten übergeben werden, keineswegs dürfen sie unbeaufsichtigt am Straßenrand stehen.

25.09.2015 15:10 – 15:40 Uhr Wertstoffhof Wilhelmstraße  
26.09.2015 10:40 – 11:15 Uhr A.-Einstein-Straße - Stadtwerke

**Hinweise:** Sammelstandorte bitte von Fahrzeugen frei halten, alle Termine sind für jedermann nutzbar, größere Mengen an Abfällen der Abfallberatung rechtzeitig bekannt geben, keine Mitnahme von Schulchemikalien, Halon-, Chlorbromethan- und Tetrafluorethyläthern, Asbest und Dachpappe!

### Gewässer- und Deichschau 2015 für Torgelow OT Holländerei

Der Wasser- und Bodenverband „Uecker-Haffküste“ Uecker-münde führt für Torgelow OT Holländerei am

**23. September 2015**

die jährliche Grabenschau durch.

Um 08:00 Uhr ist Treffpunkt am Parkplatz Bülow Beton.

Die Anlieger der Gewässer 2. Ordnung sowie der vorhandenen Deiche in diesen Bereichen sind herzlich eingeladen und können den Termin zur Beantwortung von anstehenden Fragen nutzen.

H. Gottschalk, SB Bauverwaltung

## 80. Geburtstag



*Frau Marianne Bauer*

### Bootskrautung auf der Uecker

Durch die Firma FSG Forst Service & GWU GmbH werden in der Zeit

vom **07.09. bis 30.10.2015**

auf der Uecker von Torgelow, OT Holländerei (Einmündung Randow) bis Nieden im Auftrag des Staatlichen Amtes für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern Gewässerunterhaltungsmaßnahmen (Krautung) durchgeführt.

H. Gottschalk  
SB Bauverwaltung

## 26. Florianfest in Torgelow



Zum 26. Mal organisierte die Feuerwehr das Florianfest und dies mit einem vielseitigen Festprogramm. Der erneut rege Zuspruch der Besucher bewies, dass die Beliebtheit und Popularität unserer Feuerwehr in Torgelow und darüber hinaus sehr hoch ist. Auch



die Gästeschar, mit Delegationen unserer Partnerwehr aus Espelkamp und von der Feuerwehr Bremen-Blumenthal und vielen Wehren der Region unterstreicht diesen Anspruch. Als besondere Gäste konnten wir wieder eine Delegation der Feuerwehr Rehfelde mit ihrem baugleichen Traditionsfahrzeuges TLF 15 G begrüßen. Um 10:00 Uhr begann das Fest am Samstag mit einem Appell, mit dabei u. a. Bürgermeister Ralf Gottschalk, einige Stadtvertreter, Kreiswehrführer Marko Stange und Kreisjugendfeuerwehrwart Tilo Janzen. Nach Grußworten, Ehrungen und einem Salutschießen der Torgelower Schützengilde ging das bunte Treiben los. Vorführungen, Spiele der Jugendfeuerwehr, eine große Technischau oder die „Feuerwehrbäckerei“ luden die Besucher zum Verweilen ein. Im Feuerwehrhaus gab es eine Bastelstraße des SFZ sowie eine Sonderausstellung zum Thema Gefahrgut. Der DRK-Sanitätszug des Landkreises unterstützte unsere Veranstaltung, stellte seine Technik aus und gab Informationen zur Ersten Hilfe. Viele Besucher nutzten



die Möglichkeit zur Besichtigung des Feuerwehrhauses. Die Torgelower Schützengilde führte ihr drittes Volkskönigschießen durch,



welches wieder gut angenommen wurde. Die Warteschlange war wieder lang, als durch die Feuerwehrröche der beliebte Erbseneintopf ausgeschenkt wurde. Es waren gut 300 Portionen. Um 14:00 Uhr wurde vorm Gerätehaus auf der Espelkamper Straße eindrucksvoll dargestellt, was passiert, wenn unserer Gefahrgutgruppe zum Einsatz gerufen wird. Für alle verständlich wurde die Vorführung durch den stellvertretenden Wehrführer Martin Semmler kommentiert. An der Gefahrgutübungsanlage der Landesschule für



Brand- und Katastrophenschutz konnten wir realitätsnah die Abdichtung einer Leckage unter Chemikalienschutzanzug vorführen. Auch die Vor- und Nacharbeit wurde durch uns dargestellt, so mussten alle eingesetzten Kameraden dekontaminiert werden, welches in der Anlage des LKW Dekon-P geschah. Auch unsere Einsatzgruppe wurde in die Übung mit



eingebunden. Sie stellte die Absperrgrenze her, baute eine dreifache Löschbereitschaft auf und stellte die Sicherungstruppe. Es folgte ein unterhaltsames Nachmittagsprogramm mit DJ DAFFI und der Partyband „Ohrwurm“. Die Frauengruppe der Wehr kredenzte Kaffee und Kuchen, der reißen den Absatz fand. Die Schalmeienkapelle Rossow stimmte mit einem Zapfenstreich auf den Abschlussabend ein. Hunderte Kinderaugen (und sicher auch die der Älteren...) leuchteten, als die Feuerwehr und ehemalige Mitstreiter des Torgelower Karnevalsverein auf dem Marktplatz den Abendgruß des Sandmännchens präsentierten. Anschließend formierte sich, angeführt von Raubritter Hase, ein langer Lampionumzug zum Feuerwehrhaus, wo ein schönes Feuerwerk und ein Kehraus mit der Partyband „Ohrwurm“ das diesjährige Florianfest beendeten. Dank gilt allen Beteiligten und Helfern des Florianfestes, vor allem den Jugendfeuerwehrleuten, Kameradinnen und Kameraden der FF Torgelow.

Anerkennung und Dank vor allem, der Schützengilde, der FF Eggesin und Ortswehr Holländerei für die gewährte Unterstützung. Weiterhin ein großer Dank an alle „Hausbäckerinnen“ für den schmackhaften Kuchen und allen Sponsoren sowie den Mitgliedern des Stadtfeuerwehrvereins! Ohne diese finanzielle Hilfe wäre das Florianfest in dieser populären Art und Weise nicht durchführbar.

## Freiwillige Feuerwehr Torgelow aktuell

### Wir gratulieren zum Geburtstag im September



Kameradin Regina Thiel  
Kameradin Regina Werner  
Kameradin Cindy Engel  
Kamerad Mirko Beutel  
Kamerad Peter Braun  
Kamerad Marcus Pontow  
Kamerad Michael Schütte  
Kamerad Mario Winkler  
Kamerad Nico Zummack  
Kamerad Frank Gladrow  
Kamerad Dietmar Voigt  
Kamerad Guido Scharn  
Kamerad Martin Stüber  
Kamerad Jörg Wittenberg

Jugendfeuerwehrmitglied Tommy Larf  
Jugendfeuerwehrmitglied Tim Pozorski  
Jugendfeuerwehrmitglied Paul Stöckel  
Jugendfeuerwehrmitglied Elisa Wohlfahrt  
Jugendfeuerwehrmitglied Florian-Frank Lieck  
Vereinsmitglied Herr Christian Ehlert  
Vereinsmitglied Herr Ralf Gottschalk  
Vereinsmitglied Herr Wolfgang Schmidt

### Der Feuerwehreinsatzreport

91. 25.07. Flächenbrand, Holländerei
92. 26.07. Anforderung TLK zum Sturmschaden nach Mühlenhof
93. 28.07. LKW-Unfall, Sommersdorf (Einsatz Gefahrgutgruppe)
94. 29.07. Auslegen Ölsperre, Sommersdorf
95. 31.07. Rückbau Ölsperre und Aufnahme Schadstoffe, Sommersdorf
96. 04.08. Beseitigung lose Baumteile, Wiesenstraße
97. 15.08. Auslaufende Betriebsstoffe nach VKU, B 109 Abzweig Heinrichsruh
98. 22.08. Türnotöffnung, Friedrichstraße
99. 22.08. Absicherung Hubschrauberlandung, Espelkamper Straße
100. 22.08. Unklare Rauchentwicklung, Borkenstraße
101. 23.08. Einlauf Brandmeldeanlage, Schleusenstraße

### 25 Jahre Partnerschaft Feuerwehr Torgelow / Espelkamp



In diesem Jahr nutzen wir unser Florianfest auch dazu, die nunmehr 25-jährige Freundschaft zur Freiwilligen Feuerwehr Espelkamp offiziell zu feiern.

Dazu luden wir am Freitag den 21.08.2015 in den Saal des Gerätehauses zu einem kleinen Festempfang ein. Unter Leitung des Leiters der Feuerwehr Espelkamp Reiner Husmann konnten wir eine Delegation von 18 Kameraden bei uns begrüßen.

Auch zahlreiche Wegbegleiter aus unseren Reihen sind der Einladung gefolgt.

Neben Grußworten der Wehrführer aus Torgelow und Espelkamp sowie unseres Bürgermeisters, präsentierten wir eine eigens für diesen Anlass gefertigte Foto- und Video-CD, die sehr beispielhaft die Entwicklung der Partnerschaft von 1990 bis heute demonstriert und darstellt.

Im Anschluss an den offiziellen Teil ging es in unserem „Pilsbeck“ bei einem kleinen Imbiss und kühlen Getränken weiter. Es wurden alte Geschichten erzählt und die Kameradschaft gepflegt.

## Aus den Ortsteilen

### Ortsteilfest Holländerei

**19. September 2015, 14:00 Uhr**  
Dorfplatz an der Feuerwehr Holländerei

**14:00 Uhr**

Eröffnung durch den Ortsvorsteher  
Kaffee und Kuchen, Verkauf durch die VS Ortsgruppe

**14:00 - 17:30 Uhr**

Kinderschminken und Basteln, Knüppelkuchen  
Preisschießen mit dem Luftgewehr

**15:30 Uhr**

Kinderbelustigung mit Clown Kleks

**17:30 Uhr** - gebackenes Wildschwein

**20:00 - 02:00 Uhr** Disko

20:30 - 21:00 Uhr Tanzgruppe des  
Christophorus  
Vereins Ueckermünde



# HERBST PARTY

auf der Festwiese

## MÜGGENBURG

**03.10.2015**  
ab 10:00 Uhr

**GASTRONOMIE \* WETT-MELKEN  
RASENTRECKER-RENNEN  
SCHWEIN AM SPIES \* FLOHMARKT  
KLEINE OLDTIMER-AUSSTELLUNG**

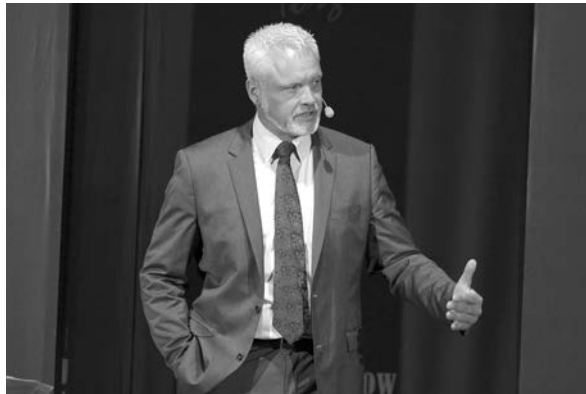
**Nachmittagsprogramm:**

**TANZSPORTVEREIN „ROT-GOLD“  
SHOW-GAST \* HÜPFBURG  
TRÖDEL-SCHEUNE \* MUSIK**



## Ranz & May übertreffen sich selbst mit ihrem „Best Of - Programm“

Dass die Berliner Kabarettisten seit Jahren dafür sorgen, dass lange vor ihren Gastspielen alle Tickets vergriffen sind, ist mittlerweile kein Geheimnis mehr. Und dass in den letzten Jahren jeweils gleich an drei aufeinanderfolgenden Abenden gespielt werden musste, um die Nachfrage zu decken, spricht ebenfalls für sich. Die beiden Haudegen des komödiantischen Theaterspiels gehören jedenfalls ohne Zweifel zu den Fleißigsten ihres Genres, denn fast in jedem Jahr gibt es ein komplett neues Programm. Schon jetzt ist für 2016 „Wer Lust hat, der kommt - Liebe geht immer“ angekündigt und, obwohl die drei Gastspiele in Torgelow erst für November geplant sind, haben sich schon mehr als 500 Fans Karten reservieren lassen - in gewisser Weise ein Selbstläufer also? Michael Ranz sieht das nicht so. So routiniert die beiden auf der Bühne auch wirken, so sind sie nach all den Jahren immer noch vom Lampenfieber geplagt. „Jede Veranstaltung ist anders, auch in den Locations, in denen wir schon oft waren. Man guckt in die Menge und merkt nach den ersten Pointen schon, wie die Leute ticken. Dann baut man trotz fester Texte spontan immer noch ein bisschen um, bis es passt“. Am 27. August 2015 wurde nun das Kabarett, seit vielen Jahren traditionell im Ueckersaal, erstmals in der Stadthalle veranstaltet. Das aktuelle Best-Of-Programm „90 Jahre Ranz & May“ war ursprünglich gar nicht geplant und da die Ueckersaal-Termine bis Ende 2016 auch schon fest gebucht waren, blieb jetzt nur noch der Termin Ende August als mögliche Option. Aufgrund des Tourplans und der Termine im Ueckersaal lief es schließlich auf nur einen machbaren Termin hinaus und so entschloss man sich gemeinsam, es einmal in der Stadthalle zu versuchen. Ranz & May waren von der Atmosphäre in der Stadthalle total begeistert: „Natürlich lieben wir den Ueckersaal - schon wegen der Nähe zu den Leuten, das ist für uns schon die halbe Miete. Aber als wir die Anordnung der Bestuhlung und die liebevolle Gestaltung der



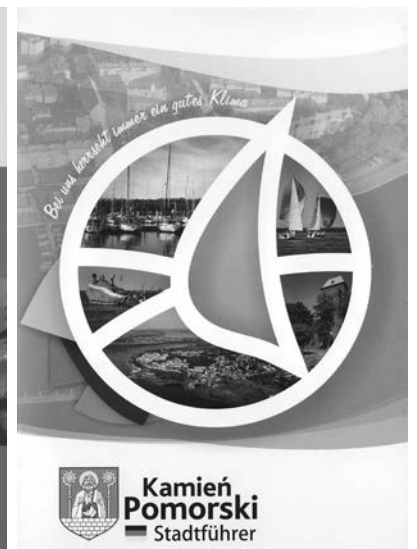
Bühne in der Stadthalle gesehen haben, waren wir sofort begeistert. Das sah auch gar nicht so groß aus, jedenfalls nicht wie 450 Besucher. Der Kontakt zu den Leuten hat jedenfalls von der ersten Sekunde an hervorragend funktioniert.“ Trotzdem soll das Kabarett auch künftig hauptsächlich im Ueckersaal bleiben. Aber bei voraussehbaren Doppel- und Dreifachveranstaltungen sind Aufwand und Kosten, so hat es sich eindeutig gezeigt, in der Stadthalle kleiner und so wird es wahrscheinlich darauf hinauslaufen, dass das neue Programm von Ranz & May 2016, dann möglicherweise an 2 Tagen in der Stadthalle laufen könnte. Darauf wird dann aber noch rechtzeitig hingewiesen. Die Gäste, die am 27. August dabei waren und inzwischen wegen anderer Karten in der Kulturabteilung waren, wurden jedenfalls nach ihren Eindrücken befragt und grundsätzlich alle äußerten, dass sie, trotz vorheriger Bedenken, die Atmosphäre in der Stadthalle ausgezeichnet fanden. Besonders, dass man im Vorfeld seine Sitzplätze aussuchen konnte

und dass es gastronomisch wesentlich gemütlicher und entspannter ablief, gefiel den Leuten und auch die Befürchtungen, dass es nicht gemütlich wirken könnte, hätten sich nicht bestätigt. Auch war auffällig, dass sich an diesem Abend eine ganze Reihe jüngerer Besucher eingefunden hatte, die man sonst im Ueckersaal eher nicht gesehen hat. Akustisch gab es (allerdings nur in einigen Außenbereichen) leichte Defizite, aber das wurde bereits mit der Technik ausgewertet und im Falle einer erneuten Veranstaltung Lösungen eingeplant. Ranz & May jedenfalls gaben zweihundert Prozent an diesem Abend und ließen es, wie das bei einem Best-Of-Programm zu erwarten war, ordentlich krachen. Wer alle bisherigen in Torgelow gezeigten Programme gesehen hat, hat so manches Lied und einige Sketche zwar wieder erkannt, aber zweifellos dennoch seinen Spaß gehabt (Wer soll sich das auch alles merken?). Michael Ranz und Edgar May haben alles richtig gemacht. Der Auftritt der beiden in klassischer Abendgarderobe (Anzug und Kravatte), was grundsätzlich erst einmal männlich korrekte Seriosität ausstrahlt, ließ Ranz & May-Neulinge zu Anfang sicher erstmal im Unklaren, über das, was da kommen möge. Aber spätestens nach den ersten beiden Sketchen war klar, worum es gehen würde: Eine unglaublich professionelle Mischung aus gekonntem Schauspiel, total verrückter Comedy und grandioser Musikalität, so wie man das von den beiden kennt und erwartet. Zwei Stunden Spaß am Stück - mehr kann man für 12,00 € Eintritt nicht erwarten. Wir freuen uns schon auf den 01. bis 03. November 2016, wenn es wieder heißt: „Ranz & May - Festspiele“ in Torgelow.



## Neues aus Kamien Pomorski

Die beiden frei zur Verfügung stehenden Broschüren gibt es ab sofort in der Torgelower Stadtinformation. Sie stellen die Sehenswürdigkeiten der polnischen Partnerstadt dar, gehen auf kulturelle Angebote ein, zeigen Erholungsmöglichkeiten und erklären die besten Touristenpfade des Gebiets auf. Die Merkmale der traditionellen Backsteingotik kommen anhand von Beispielen auch nicht zu kurz. Vielleicht entschließt sich jemand unsere Partnerstadt zu besuchen, sie ist wirklich sehenswert.



Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 - Kartenbestellung 03976 252 153

**Kabarett-Veranstaltungen**

im Ueckersaal, jeweils 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
Eintritt jeweils 12,00 €

**2015**

- 16.09. & **Thekentratsch**
- 17.09.15 „Immer auf den letzten Drücker“
- 15.10.15 **Frank Sauer**  
„Der Weg ist das Holz“
- 19.11.15 **Kalle Pohl**  
„Selfi in Delfi“
- 02.12. & **Stephan Bauer**
- 03.12.15 „Weihnachten fällt aus - Josef gesteht alles“

**2016**

- 21.01.16 **Martina Brandl**  
„Irgendwas mit Sex“
- 25.02.16 **Frank Fischer**  
„Gewöhnlich sein kann jeder“
- 16.03.16 **Holger Paetz**  
„Auch Veganer verwelken“
- 14.04.16 **Ozan & Tunc**  
„AB UND ZUwanderer“
- 19.05.16 **Andrea Kulka & Herr Lehmann**  
„Wie halte ich mir einen Mann“
- 15.09.16 **Peter Vollmer**  
„Frauen verblühen - Männer verduften“ - (Teil II)
- 13.10.16 **Christopher Köhler**  
„Die Super Spitzen Knaller Show“
- 01./ 02. & **Ranz & May**
- 03.11.16 „Wer Lust hat, der kommt.  
Liebe geht immer“
- 08.12.16 **Matthias Jung**  
„Generation Teenietus - Pfeifen ohne Ende“

**2017**

- 26.01.17 **Thomas Nicolai** „URST“
- 23.03.17 **Marga Bach**  
„Männer muss man loben - Frauen auch“

**Stadthalle Torgelow 11.09.2015**

20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
„HALBZEIT“ - Comedy-Show  
mit Markus Maria Profitlich („Mensch Markus“)  
VVK: 28,75 €

**Stadthalle Torgelow 19.09.2015**

ab 20:00 Uhr **UER Tanzt** - Thematische Diskothek  
Special Guests: „Gestört aber Geil“  
VVK: 14,19 €

**Stadthalle Torgelow 03.10.2015**

Beginn 21:00 Uhr  
„Holiday In Reloaded“  
Diskothek, VVK: 7,00 €, AK 9,00 €

**Festwiese Müggenburg 03.10.2015**

ab 10:00 Uhr „Herbst-Party Müggenburg“  
Wett-Melken, Rasentrecker-Rennen, Flohmarkt,  
Schwein am Spieß, Tanzsportverein Rot-Gold, Trö-  
delscheune, Musik u. v. a., Eintritt: frei

**OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow 24.10.2015**

Ab 18:00 Uhr  
„Schlachtfest“  
DJ Thomas B, Spaß mit „Oma Liesbeth“  
VVK: 19,90 €, AK: 23,00 € (inkl. Schlachtebüffet)

**Stadthalle Torgelow 24.10.2015**

20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
„PUHDYS - Die große Abschiedstournee“  
Rock-Konzert  
VVK: Kat. I 54,15 €, Kat. II 48,40 €, Kat. III 42,65 €, Kat. IV 38,05 €

**Kulturelle Highlights in Torgelow 2015 / 2016 - Kartenbestellung 03976 252 153**

**Stadthalle Torgelow 14.11.2015**  
 19:30 Uhr (Einlass: 18:30 Uhr)  
**FANTASY in concert**, Schlager-Konzert,  
 Eintritt Kat. I: 42,90 €, Kat. II: 39,90 €, Kat. III: 34,90 €

**„VULCAN“ Torgelow 21.11.2015**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**OLDIE NIGHT XXL**, back to the 60s,  
 Eintritt 11,00 €, Tickets im „Vulcan“: Tel.: 03976 / 280 210

**Stadthalle Torgelow 28.11.2015**  
 15:00 Uhr (Einlass: 14:00 Uhr)  
**Weihnachts-Gala** (inkl. Kaffee & Kuchen)  
 mit Charly Brunner, Simone, André Stade, Anna Carina Woitschack, Michele Joy, VVK: 37,50 €, 35,50 €

**Stadthalle Torgelow 05.12.2015**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr)  
**Ray Wilson live: „Genesis Classic“**  
 Rock-Konzert, VVK: 23,90 €  
 ab 10 zusammenhängende Tickets pro Ticket: 19,90 €

**Stadthalle Torgelow 22.01.2016**  
 16:00 Uhr (Einlass: 15:00 Uhr)  
**„Immer wieder sonntags“**  
 Schlager- und Volksmusik-Show  
 mit Stefan Mross, Simone & Charly Brunner, Angela Wiedl, Die Schäfer, Sigrid & Marina  
 VVK: 39,60 €, 37,00 €

**Stadthalle Torgelow 30.01.2016**  
 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
**Dance Masters**  
 Best of Irish Step  
 Eine fesselnde Zeitreise  
 durch das Irland der letzten 200 Jahre  
 VVK: 47,90 €, 43,90 €, 39,90 €, 34,90 €

**Stadthalle Torgelow 20.02.2016**  
 20:00 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
**Nik P. - „Löwenherz“** - Schlager-Konzert  
 Der Shooting-Star der deutschen Schlagerszene live  
 in Torgelow, VVK: 43,60 €, 40,30 €, 37,00 €

**OASE „Haus an der Schleuse“ Torgelow 01.05.2016**  
 16:00 Uhr (Einlass 15:00 Uhr)  
**„Die Legende Roy Black“**  
 Konzert mit Kay Dörfel - Ein musikalischer Rückblick  
 auf das Leben von Roy Black  
 VVK: 16,90 €, AK: 19,90 €

**SCHLACHTEFEST**  
 Oase „Haus an der Schleuse“  
**24.10.15**  
 Einlass: 18:00 Uhr  
 Alle Produkte garantiert hausgeschmackhaft  
 Würstchenlang mit eigener Rezeptur  
 Essen vom Büfett - so viel man mag  
 Frühstück mit 09 Themen &  
 Spaß im Saal mit „Das Ungeheuer“  
 Eintritt (inklusive Essen vom Büfett) NUR:  
 19,90 € im Vorverkauf  
 23,00 € an der Abendkasse  
 03976-431778  
 Mail: info@oase-torgelow.de

**DAS GROSSE ABSCHIEDSKONZERT**  
**Die PUHDYS**  
**ZUM LETZTEN MAL IN TORGELOW**  
**24.10.2015**  
 20:00 Uhr - Stadthalle  
**TICKETS: 03976 / 252 153**

**FANTASY**  
 14.11.2015  
 Rathausbestuhlung, Platzreservierung  
 Einlass: 18:30 Uhr Beginn: 19:30 Uhr Stadthalle Torgelow  
 Kat. I: 42,90 € Kat. II: 39,90 € Kat. III: 34,90 €

**KALLE POHL**  
**SELF WITH DEEP**  
 KABARETT  
**19. NOVEMBER 2015**  
 19:30 Uhr Ueckersaal Torgelow  
**TICKETS 03976 / 252 153**

**OLDIE-NIGHT XXL**  
 mit DJ Ulli Blumie  
 The very best of 60s and 70s  
 im „VULCAN“ TORGELOW  
 Special: „THE GOLDEN GIGS“  
 Samstag  
**21.11.15**  
 20:00 Uhr (Einlass: 19:00 Uhr) - Gaststätte „VULCAN“  
 Tickets: 11,00 €  
**Tel.: 03976 / 280 210**

**STEPHAN BAUER**  
 Regie: Walter Muffler  
**WEIHNACHT FÄLLT AUS!**  
**JOSEF GESTEHT ALLES!**  
**02.12.2015 UECKERSAAL TORGELOW**  
 Beginn: 19:30 Uhr Einlass: 18:45 Uhr, Einlass: 21:00 Uhr  
 Tickets: 03976 / 252 153

**Ray Wilson**  
**GENESIS CLASSIC**  
*„Das beste beider Welten eines ganz großen Vokalisten! Dem Anlaß mehr als angemessen“*  
*„Das beste Konzert, das wir je in unserer Sendesaal hatten!“*  
 Radio Berlin 88,8  
 www.raywilson.net | www.genesisclassic.com  
**05.12.15 20:00 UHR**  
**STADTHALLE TORGELOW**  
**Tickets: 03976 / 252 153**

**immer wieder sonntags unterwegs**  
 präsentiert von Stefan Mross  
 Simone & Charly Brunner \* Angela Wiedl  
 Die Schäfer \* Sigrid & Marina

**Freitag 22. Januar 16**  
 Kulturabteilung im Rathaus 03976 252152,  
 Reisebüro am Markt Paserwall 03973 229933,  
 Touristische Ueckersaale 039771 28084,  
 bundesweite Tickethotline 01806 570008\*  
 und an allen bekannten CTS VVK-Stellen

**dance masters!**  
**Best of irish dance**  
 DIE RIESIGE NACHFRAGE HOLT DIE IREN ZURÜCK NACH DEUTSCHLAND!  
 www.rasetproduction.de

**MARTINA BRANDL**  
 Irgendwas mit Sex.  
**21.01.16**  
 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
**UECKERSAAL TORGELOW**  
 Eintritt: 12,00 €  
**Tel: 03976 / 252 153**

**Kay DÖRFEL**  
 Alle Hits live gesungen  
 Am 01.05.2016 um 16:00 Uhr  
 Kartenvorbestellungen ab sofort  
 Die bundesweit einmalige Show der Extraklasse  
**DIE LEGENDE ROY BLACK**  
 Haus an der Schleuse  
 17358 Torgelow Schleusenstraße 5 b  
 Tel. 03976431778 / info@oase-torgelow.de

**KABARETT mit FRANK FISCHER**  
**GEWÖHNLICH SEIN**  
 kann jeder  
**25.02.16**  
 19:30 Uhr (Einlass 18:45 Uhr)  
**UECKERSAAL TORGELOW**  
 Eintritt: 12,00 €  
**TICKETS: 03976 / 252 153**

**Auch Veganer verwelken**  
 Kabarett  
**Holger Paetz**  
**16.03.16**  
 19:30 Uhr - Ueckersaal Torgelow  
 Einlass: 18:45 Uhr, Eintritt: 12,- €  
**Tel.: 03976 / 252 153 im Rathaus Torgelow**

## Das sollte man wissen

### Aus der Stadtbibliothek

Wir möchten wieder auf einige Neuzugänge in der Stadtbibliothek Torgelow hinweisen.

Vielleicht ist „die“ Lektüre für die Sommerzeit dabei. Schauen Sie auch in unseren Bibliothekskatalog oder bei uns vorbei.

#### Hanni Münzer: Honigtot

Als sich die junge Amerikanerin Felicity in Rom auf die Suche nach ihrer Mutter macht, stößt sie dabei auf ein quälendes Geheimnis ihrer Familiengeschichte.

Wie weit geht eine Mutter, um ihre Kinder zu retten?

Wie weit geht eine Tochter, um ihren Vater zu rächen?

Wie kann eine tiefe, alles verzehrende Liebe die Generationen überdauern und alte Wunden heilen?



#### Per J. Andersson:

#### Vom Inder, der mit dem Fahrrad bis nach Schweden fuhr, um dort seine große Liebe wiederzufinden – eine wahre Geschichte

Die wahre Geschichte einer großen Liebe.

Pikay lernt 1975 in New Delhi durch Zufall die junge Schwedin Lotta kennen und verliebt sich unsterblich in sie. Als Lotta zurück nach Schweden geht, setzt sich Pikay kurz entschlossen auf ein altes Fahrrad und fährt ihr hinterher...

Um das Happy End gleich zu verraten:

Heute sind die beiden seit über 35 Jahren verheiratet, haben zwei Kinder und leben auf einem alten Bauernhof in der Nähe von Borås in Schweden.

#### Susan Abulhawa:

#### Als die Sonne im Meer verschwand

In Amerika aufgewachsen, kennt die Palästinenserin die malerischen Dörfer ihrer Heimat nur aus den Erzählungen ihres Großvaters. Doch dann trifft sie Jamal, der als Arzt in Gaza arbeitet und sie dorthin einlädt. Zum ersten Mal reist Nur zu ihrer Familie und erlebt, wie eng deren Geschichte mit der Israels und Palästinas verflochten ist.

Die internationale Bestsellerautorin Susan Abulhawa erzählt auch in ihrem neuen Roman voller Poesie von einer Familie ohne Heimat, von Krieg, Frieden und Hoffnung.



#### Carlos Benede: Kommissar mit Herz – meine Jungs, mein Leben, unser Weg



Carlos Benede betreut Verbrechensoffer bei der Polizei, als er Alex begegnet. Der Elfjährige hat mit angesehen, wie seine Mutter ermordet wurde – von seinem eigenen Vater. Aus Vertrauen wird Freundschaft, und bald steht der Wunsch des Jungen fest: Benede soll künftig sein Vater sein. Wenig später sind die beiden eine Familie. Jahre später rufen eines Abends die Kollegen von der Mordkommission bei Benede an. Wieder ist ein kleiner Junge aufzunehmen, dessen Mutter von seinem Vater ermordet wurde ...

#### Myrthe van der Meer: Tiefdruckgebiet – wie ich meine Depression in den Griff bekam

Frei von Pathos und mit überraschend viel Humor holt Myrthe van der Meer (Pseudonym) das Thema Depression aus der Tabuzone und beschreibt ihr Leben in der Welt der Therapeuten, Pillen und Mitpatienten. Ein mitreißendes, ehrliches und aufklärendes Buch zu einer Krankheit, über die noch immer viel zu oft geschwiegen wird.

Ihre Stadtbibliothek



### Kultur ohne Barrieren

Das neue Projekt „Barrierearme Großereignisse in Mecklenburg-Vorpommern“ wird vom Wirtschaftsministerium Mecklenburg-Vorpommern aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung gefördert. Es hat den Anspruch, Großveranstaltungen so barrierearm wie möglich zu gestalten. Das Projekt ist angegliedert an das Kompetenzzentrum für Menschen mit Hör- und Sehbehinderungen. Träger ist das Haus der Begegnung Schwerin e.V.

Aufgabe ist es, Veranstalter in Mecklenburg-Vorpommern dabei zu unterstützen, ihre Angebote an die Bedürfnisse von Besuchern mit Behinderungen anzupassen. Ziel ist es, die Barrierefreiheit von Veranstaltungen zu verbessern. Veranstalter und Spielstättenbetreiber sollen sensibilisiert werden und ihre Projekte nachhaltig barrierearm gestalten.

Ein erster Erfolg konnte am 01.08.15 beim Jedermann Festival in Wismar erzielt werden. Gebärdensprachdolmetscher, Schriftdolmetscher etc. trugen zur barrierearmen Gestaltung bei.

Hier noch ein Veranstaltungstipp:

**19.09.2015, 19:00 Uhr**

#### JAZZ & LYRIK: Heinrich Heine wie neu

Stadthalle Ludwigslust, Eintritt 15,- €

Vorbestellung über Tel. 03874 666616

Die Stadthalle ist barrierearm gestaltet, Behindertengerechte WC sind vor Ort.

Das Konzert wird mit einer hörverstärkenden Funkübertragungsanlage ausgestattet.

Empfangsgeräte und Ohrhörer/Induktionsschlingen erhalten Betroffene kostenfrei am Tag des Konzertes.

Möchten auch Sie zu einer Veranstaltung, die Ihnen bis dato noch nicht zugänglich ist, nehmen Sie gern Kontakt mit Katharina Rupnow oder Kevin Weltzien auf:

Tel. 0385 3000 815

Mobil: 0160 859 02 27

Fax: 0385 3041799

E-Mail: [barrierefrei@hdb-sn.de](mailto:barrierefrei@hdb-sn.de)

Homepage: [www.hdb-sn.de](http://www.hdb-sn.de)

Facebook: [www.facebook.com/KulturohneBarrieren](https://www.facebook.com/KulturohneBarrieren)

Haus der Begegnung Schwerin e.V.

Perleberger Straße 22

19063 Schwerin

## Feriengestaltung im Schülerfreizeitzentrum Torgelow

### Es war schön ...

ja, so denken bestimmt die meisten Kinder und Eltern an die Urlaubs- und Ferienzeit zurück. Aber auch so wie Sie zu Hause, haben wir im Schülerfreizeitzentrum diese Zeit aktiv und abwechslungsreich gestaltet.



Am 29.07.2015 ging es ins Ukranenland. Schon Gehörtes wurde durch die tolle, lehrreiche Führung von Andreas untermauert und erweitert. Die verschiedenen Aktivitäten haben allen Kindern viel Freude bereitet. Zur Stärkung gab es leckere Bratwurst. Den fleißigen Helfern dort ein großes Dankeschön!



Die 3. Ferienwoche stand unter dem Motto „Maritim“. Der Höhepunkt war unsere Veranstaltung im Heidebad „Munter wie ein Fisch im Wasser“. Bei den Spielen im Wasser wurde mächtig gekämpft. Aber alle hatten ihren Spaß, entweder sie kippten mit der Wanne um, rutschten von der Luftmatratze oder warfen daneben. Die Besten bekamen Preise. Niemand ging leer aus, alle hatten sie mal gewonnen. Das war klasse!



In der 4. Ferienwoche besuchten wir die Rettungswache. Was in so einem Krankenwagen alles enthalten ist, glaubt man kaum. Vieles wurde bei den Kindern ausprobiert: Puls messen, einige waren etwas aufgeregt, Sauerstoffmaske anlegen, in eine Vakuumdecke gelegt und transportiert werden, auf der Trage in den Krankenwagen geschoben werden und noch vieles mehr. Der spontane Ausruf von Paula: „Das war schön!“ hatte allen aus dem Herzen gesprochen.



Anschließend gab es noch viel Interessantes bei der Feuerwehr zu bestaunen. Die unterschiedlichen Fahrzeuge, ihre Einsatzmöglichkeiten, wann die Feuerwehr ausrückt, der Notruf der Feuerwehr... Zeigen, Anfassen und Raufsteigen wechselten sich ab und ließen die Zeit wie im Fluge vergehen. Auch hier kam ein spontanes „Das war schön!“, womit wir Herrn Marko Weber herzlich danken.



In der 5. Ferienwoche besuchten wir das Mittelalterzentrum. Die Nachfrage war sehr groß. 31 Augenpaare verfolgten interessiert den spannenden und spielerisch dargestellten Ausführungen des Herrn Schneider.

Im Anschluss durften sich alle betätigen: Seile drehen, Ess-Spieß schmieden, kleine Schalen formen, Armbänder weben oder Bogen schießen. Für jeden war etwas dabei. Alle bekamen noch ein leckeres Fladenbrot mit Apfelmus oder Zucker. Das schmeckte prima. Auch hier an alle ein riesiges Dankeschön, die uns der Vormittag zu einem wahren Erlebnis gemacht haben. Nun hat uns der Alltag wieder. Jetzt warten viele interessante Arbeitsgemeinschaften und Veranstaltungen auf euch. Schaut mal wieder rein!



Team des SFZ

## Schülerfreizeitzentrum aktuell

# 26. September 2015

Kleingeld ist  
mitzubringen

Familientag  
& Großes  
Herbstbasteln

10:00 - 16:00 Uhr

Schülerfreizeitzentrum  
Torgelow, Goethestraße 2  
Tel.: 03976 / 43 10 39

## HERBSTLICHES BASTELN

- Kürbis, Maus und Eule aus Heu
- Baumstammfiguren und kleine Waldwichtel
- Zapfenmännchen • Tür- und Tischgestecke
- Herbstliche Figuren aus Wattekugeln
- Herbstdeko aus Bügelperlen
- Paper Balls - Figuren aus Papierstreifen
- Fensterbilder aus Tonkarton • Herbst-Gipsbilder
- Schlüsselbrett - Apfelbaum

Ausstellung mit Natur-Quiz

„Pflanzen des Waldes“

Die Ausstellung kann noch vom  
28.09. - 30.09. (08:15 - 16:30 Uhr)  
von Klassen und Gruppen besucht werden!

Bitte rechtzeitig vorher anmelden! Andere Zeiten nach Vereinbarung.

# 17.10.2015

10:00 - 16:00 Uhr

— An der Stadthalle Torgelow —

Das Team „Ratteyer Drachenfreunde“ ist erstmalig dabei  
und präsentieren ihre Überraschungen.

Jeder kann seinen eigenen Drachen mitbringen oder  
auch vor Ort einen Drachen selber bauen und ihn dann  
fliegen lassen.



präsentiert vom  
Schülerfreizeitzentrum Torgelow

Die schönsten und  
flugtüchtigsten  
Drachen werden  
mit kleinen Preisen  
und Urkunden  
ausgezeichnet.

# Drachenfest!

**Eintritt frei !**

**Kinder**

**Schulmappenübergabe mit Bundesfamilienministerin Schwesig**



Bereits zum 8. Mal fand die traditionelle Schulmappenübergabe des Deutschen Kinderhilfswerkes und des Lokalen Bündnisses für Familie UER in Torgelow statt - tausende Kinder erhielten so in all den Jahren einen hochwertigen Schulranzen, der natürlich auch gut gefüllt war - so auch in 2015.

Der Landtagsabgeordnete Patrick Dahlemann (SPD) und Bündnispartner Peter Fels konnten die Bundesfamilienministerin Manuela Schwesig (SPD) gewinnen, am 10. Juli nach Torgelow zu kommen. Die zeigte sich beeindruckt vom großen ehrenamtlichen Engagement in der Uecker-Randow-Region. Manuela Schwesig brachte für die baldigen Erstklässler noch Teddy-Reflektoren mit, so dass auch der sichere Weg zur Schule garantiert ist.



Neben Frau Schwesig und Herrn Dahlemann, packten auch Vizelandrat Dennis Gutgesell, Bürgermeister Ralf Gottschalk und Kinderhilfswerk-Geschäftsführer Holger Hofmann bei der Übergabe der Ranzen fleißig mit an.

Umrahmt wurde diese Herz erwärmende Veranstaltung mit einem musikalischen Programm der Kinder der Kreismusikschule. Alles rund um den ersten Schultag wurde den A-B-C-Schützen mit Gesang und Instrumenten vermittelt. Ein Malwettbewerb in den Kitas sorgte für einen prächtig geschmückten Ueckersaal. Und für heitere Abwechslung war die lockere Moderation der Schüler Michelle und Paul verantwortlich.



Zum Abschluss gab es dann noch ein Geschenk für die langjährigen Organisatoren, dieser einzigartigen Aktion. Marcus

Lehmann und Bogdan Lipik von der Firma ME-LE, übergaben anlässlich des 25-jährigen Firmenjubiläums einen Scheck in Höhe von 1000 Euro an Peter Fels. Dankbar versprochen die Organisatoren gleich mit der Planung für das nächste Jahr zu beginnen.

**Sommerferien im Hort „Zwergenland“ der Volkssolidarität Uecker-Randow**

Schon wieder sind die Wochen der Sommerferien vorbei und wieder sind sie viel zu schnell vergangen. Es war aber auch einiges los bei uns. Schon lange überlegten wir, wie wir die Wände im Bauzimmer umgestalten können. Durch Anregung von Frau Henkel konnten wir Herrn Waldemar Weis von „Mittwochsmaier e.V.“ dafür gewinnen, uns die Wände mit verschiedenen berühmten Bauwerken zu verschönern. Wir sagen an dieser Stelle: Es ist toll geworden, vielen Dank!

Dann bekam unser Sandkasten auf dem Spielplatz endlich neuen Sand, den wir bei dem super Wetter gleich in Besitz nehmen konnten. Vielen Dank an die OAS und Herrn Bernhard Schütz für die Organisation.

Was haben wir noch gemacht? Ganz viel gespielt, gebastelt und gebaut.

In der 2. Ferienwoche sind wir zum „Anglerheim“ gewandert und haben uns dort mit Pommes belohnt. Was für ein tolles Mittagessen für Ferienkinder!



Ein Besuch der Rettungswache und der Freiwilligen Feuerwehr Torgelow stand in der 4. Ferienwoche auf dem Programm. Was haben wir dort alles gelernt. Wir durften ganz viel ausprobieren: Auf einer Trage und einer Vakuummatratze liegen, eine Halskrause ausprobieren und uns gegenseitig Verbände anlegen. Genauso spannend war es bei der Feuerwehr. Es ist unglaublich, was in so ein Feuerwehrauto alles hinein passt.

Vielen Dank an die Sanitäter und die Kameraden der freiwilligen Feuerwehr, die uns alles so wunderbar anschaulich erklärten.

Im September findet die Feier zum 10-jährigen Bestehen unseres Hortes statt. Wir möchten unsere ehemaligen Hortkinder am 18.09.2015 herzlich dazu einladen. Ab 13:30 Uhr gehts auf unserem Spielplatz los. Kommt vorbei, wenn Ihr Zeit und Lust habt und bringt Kleingeld für Eis mit.

So ganz langsam bereiten wir uns auf das neue Schuljahr vor und freuen uns schon auf unsere neue 1. Klasse.

Team und Kinder Hort „Zwergenland“

SOZIALVERBAND

**VdK**

MECKLENBURG-VORPOMMERN

**VdK-Sprechstunde**

in Torgelow

jeden 4. Dienstag im Monat von 14:00 bis 16:00 Uhr.

Club der Volkssolidarität - Blumenthaler Straße 18

Telefon 03976 - 20 39 24

## Familienzentrum Torgelow

### Wir über uns



Das Familienzentrum Torgelow hatte am 26. August 2015 alle Kinder und Eltern zum Familiencafé mit Ponykutschfahrt eingeladen. Die kleinen Pony's von Familie Paul Schmidt waren an diesem Tag die großen Stars!



Alle Kinder kamen in den Genuss, auf dem liebevoll und perfekt ausgeschmückten Kremser von Herrn Schmidt mitzufahren. Anfängliche Ängste bei den kleinen Kids waren schnell verflogen. Der Dank waren strahlende Kinderaugen! Der selbst gebackene Kuchen machte diesen Tag perfekt.

Wir danken an dieser Stelle ganz herzlich Familie Schmidt, die uns dieses unvergessliche Erlebnis ermöglichte.

S. Gaulke

### Zum Elternseminar

„Wie schütze ich mein Kind vor sexuellem Missbrauch?“

laden wir Sie recht herzlich ein.



**Wann?** 23. September 2015, 18.30 Uhr

**Wo?** Familienzentrum Torgelow  
Kastanienallee 217, 17358 Torgelow

Rückfragen o. Voranmeldung unter Tel. 03976 / 2014 88 o.  
familienzentrum-torgelow@outlook.de

Referentin: Frau Beate Müller  
Psychosoziale Prozessbegleiterin



### Familienzentrum Torgelow

Kastanienallee 217  
17358 Torgelow / Drögeheide  
Tel. 03976 / 20 24 88

email: familienzentrum-torgelow@outlook.de



### Öffnungszeiten:

Montag - Donnerstag von 10:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag von 10:00 Uhr - 15:00 Uhr

### Wir laden ein:

09.09.15	09:00 Uhr	Krabbelgruppe
10.09.15	16:00 Uhr	Die Kreativwerkstatt hat geöffnet.
	19:00 Uhr	Yoga
11.09.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
14.09.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
15.09.15	18:00 Uhr	Töpfern
16.09.15	09:00 Uhr	Projekt „Wir planen und gestalten gemeinsam die Außenanlage des FamZ“
17.09.15	16:00 Uhr	Töpfern für Groß und Klein
	19:00 Uhr	Yoga
18.09.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
21.09.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
22.09.15	18:00 Uhr	Korbflechten
23.09.15	18:30 Uhr	Elternseminar: „Meine Gefühle sind richtig und wichtig – Kinder stärken“ Referentin Frau Beate Müller
24.09.15	16:00 Uhr	Wir malen mit Pinsel und Farbe
	19:00 Uhr	Yoga
25.09.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
28.09.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
30.09.15	10:00 Uhr	Familiencafé
01.10.15	16:00 Uhr	Spielenachmittag für Jung und Alt
	19:00 Uhr	Yoga
02.10.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
05.10.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
06.10.15	18:00 Uhr	Korbflechten
07.10.15	09:00 Uhr	Babykrabbelgruppe
08.10.15	16:00 Uhr	Töpfern für Groß und Klein
	19:00 Uhr	Yoga
09.10.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung
12.10.15	17:30 Uhr	Nordic Walking
13.10.15	18:00 Uhr	Töpfern
14.10.15	10:00 Uhr	Familiencafé
15.10.15	15:00 Uhr	Tag der offenen Tür
16.10.15	10:00 Uhr	Erziehungs- und Familienberatung

Die Kosten je Teilnahme an unseren Kreativangeboten sind materialabhängig.

Für eventuelle Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

**Demokratischer Frauenbund e.V.**  
**Bahnhofstr. 26 - 17358 Torgelow**



### Veranstaltungsplan Monat September 2015

16.09.2015	14:00 Uhr	Info-Veranstaltung Thema: Arbeit eines Stadtvertreters
23.09.2015	11:00 Uhr	Ein genudeltes Vormittag - Rund um die Nudel
30.09.2015	14:00 Uhr	Kaffeenachmittag

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



## Das sollte man wissen

### Castrum Turglowe - aktuell

**Castrum- Lexikon- T: wie Truchsess**  
Truchsess war in der mittelalterlichen Hofgesellschaft ein Hofamt für den obersten Aufseher über die fürstliche Tafel. Der Ausdruck stammt aus dem althochdeutschen und bedeutet so viel wie Vorgesetzter des Trosses. Es war ursprünglich die Bezeichnung für den obersten Aufseher über die fürstliche Tafel, später für den Vorsteher der Hofhaltung. Im Laufe der Zeit erhielt das Amt weitere einflussreiche Funktionen. Zahlreiche Familien nahmen die Amtsbezeichnung als festen Bestandteil in den eigenen Familiennamen auf (siehe Adelsgeschlechter Truchsess und Droste). Dem Amt entspricht der Steward oder auch der Seneschall.



Im Heiligen Römischen Reich hatte seit der Krönung Ottos I. ein Fürst als Truchsess die erste Schüssel auf die Tafel des Kaisers zu setzen. Wie die übrigen Erzämter wurde auch dieses später erblich und mit einem Kurfürstentum verbunden, das Erztruchsessamt mit der Kurpfalz. Quelle Wikipedia

Auch das Aufschneiden oder Zuschneiden des Fleisches war am mittelalterlichen Hof eine wichtige Aufgabe. Es gehörte nicht unmittelbar zu den Aufgaben eines Truchsesses. Ein anderes „aufschneiden“ meint daher unsere Redewendung aus dem Mittelalter.

Ursprünglich lautete es „mit dem großen Messer aufschneiden“ und wird so interpretiert, dass ein Angeber eine kleine Portion mit dem großen Messer bearbeitet. Eine etwas abgewandelte Variante meint den zuverlässigen Dienstmann, der mit einem scharfen Messer seinem Herrn und den Gästen das Fleisch schneiden und vorlegen durfte. Sicher hat diese verantwortungsvolle Aufgabe den einen oder anderen „Aufschneider“ dazu verleitet, mit seiner Position anzugeben.

**Deutscher Mieterbund  
Mieterverein Eggesin und  
Umgebung e.V.**



### Mitgliederversammlung

Der Mieterverein Eggesin und Umgebung e.V. lädt alle Mitglieder am

**22. September 2015 um 18:00 Uhr**  
in das Gemeinschaftszentrum  
Eggesin, Bahnhofstr. 7 ein.

#### Tagesordnung:

Rechenschaftsbericht des Vorstandes  
Bericht der Revisionskommission  
Vorschlag zur Fusion mit dem Deutschen  
Mieterbund Neubrandenburg e.V.  
Diskussion  
Beschlussfassung

Der Vorstand

### Ministerium für Energie, Infrastruktur und Landesentwicklung M-V

#### Veranstaltungsreihe zur Windenergie geht weiter – zwei Termine im September

Nach dem Ende der politischen Sommerpause geht die im April vom Energieministerium gestartete Veranstaltungsreihe zu Windenergie in die nächste Runde. Dazu werden im September gleich zwei Themen in jeweils eigenen Veranstaltungen beleuchtet.

Am 08.09.2015 widmet sich die Veranstaltung der Fragestellung: Energiewende in M-V - Wirtschafts- und Arbeitsplatzmotor oder viel Wind um nichts? Fachreferent an diesem Abend ist Prof. Dr. Peter Heck vom Institut für angewandtes Stoffstrommanagement der Hochschule Trier.

In der zweiten Veranstaltung am 15.09.2015 beantwortet Prof. Dr. Günter Vornholz von der EBZ Business School Bochum die Frage Schaden Windenergieanlagen den Immobilienpreisen? Die Veranstaltungen können direkt im Rechenzentrum der Hochschule Wismar (Gebäude 26 - Zugang über Bürgermeister-Haupt-Straße) oder per Live-Stream unter [www.windkraft.link](http://www.windkraft.link) verfolgt werden.

Im Anschluss an den Vortrag besteht wieder die Möglichkeit, vor Ort oder über das Internet Fragen an den Referenten zu richten. Die Veranstaltungen samt Live-Übertragung beginnen jeweils um 18:30 Uhr. Einlass in Wismar ist ab 18:00 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Im Nachgang zu jeder Veranstaltung werden der Vortrag sowie die anschließende Diskussion als Videos online ebenfalls unter [www.windkraft.link](http://www.windkraft.link) abrufbar sein.



#### Geführte Wanderung „Einflug der Glücksvögel“

Das Naturschutzgebiet gehört zu den ältesten Naturschutzgebieten Deutschlands und ist bekannt als international bedeutsamer Kranichrastplatz. Im Oktober legen wieder zahlreiche „Glücksvögel“ vor ihrem Weiterflug in den Süden eine Rast in Mecklenburg-Vorpommern ein. Beobachten Sie mit uns im Galenbecker See den Anflug der Kraniche (Bild: Erika Loerzer).

**Freitag, 2. Oktober 2015, 17:00 bis 19:30 Uhr**

Die Wanderung findet bei jedem Wetter statt und dauert  
ca. 2 bis 3 Stunden. Festes Schuhwerk oder  
Gummistiefel sind erforderlich!

Toufführer: Horst Wroblewski  
Treffpunkt: 17099 Fleethof, Dorfplatz

Es wird keine Teilnahmegebühr erhoben. Spenden sind aber willkommen. Für auf den Wanderungen entstandene Schäden übernimmt die Stiftung keine Haftung. Ihre Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr.

## Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. aktuell



### MehrGenerationenHaus der Volkssolidarität Uecker-Randow in Torgelow, Blumenthaler Str. 18

**Träger:** Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Tel. 03976 255 242 oder 0151 46328466  
E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de  
fwz-uer@volkssolidaritaet.de



#### Treffpunkt

Offener Treff - Club mit Cafeteria und Internetzugang  
Montag bis Donnerstag 08:00 - 16:00 Uhr, Freitag bis  
14:00 Uhr und nach Vereinbarung

#### Essen und Trinken

Mittagstisch - verschiedene Gerichte ab 3,50 € und a la carte  
Service für Büfets, Familienfeiern, Tagungen usw.  
Unser Catering-Mobil liefert auch Speisen und  
Getränke außer Haus - Kontakt: Tel. 03976 203924

#### Beratung

##### Sozialer Beratungsdienst / Schuldnerhilfe:

Frau Smolan, Tel. 03976 2809791

Sprechzeiten: Montag und Dienstag von 08:30 bis 15:00 Uhr

##### Elternberatung und -begleitung

Frau Seifert, Tel. 03976-238275 o. 0151 46328466

##### I-Punkt der PSAG Sucht- und Drogenberatung

Vermittlung und Ausleihe von Medien und Material

Kontakt: Tel. 03976 255242

#### Kurse

**PC-Kurse** (Grundkenntnisse), Gebühr 2,00 €/ Stunde  
**Sturzprävention** - E. Piepenhagen, Tel. 0151 40751922

**Kurs für pflegende Angehörige** - R. Levenhagen,  
Tel. 03976 255242

**FitnessCenter** „Am Keilergrund“ Drögeheide  
Tel. 93876 2567539 oder 0170 2375369

#### Weiteres

**Büro der Seniortrainer-Agentur:** Kontakt: Frau Seifert, Tel.  
0151-46328466, E-Mail: hdbg@volkssolidaritaet.de

**Eltern-Kind-Zentrum, EKIZ,** in der Kita der VS Torgelow,  
Blumenthaler Str. 3c ist dienstags, mittwochs, donnerstags  
von 09:30 - 16:30 Uhr - Kontakt: K. Diener Tel. 203733

**Jugendweihe** - Auskünfte im Jugendweihbüro,  
Kontakt: Jugendweiheteam, Tel. 03976 255242 oder  
B. Seifert, Tel. 0151 46328466

**Hilfe bei Schreibearbeiten** - Gestaltung, Formulieren, Schrei-  
ben von Prüfungsarbeiten - R. Levenhagen, Tel. 03976 255242

#### Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

Mi. u. Do. 07:30 -15:00 Uhr / Fr. 07:30 -14:00 Uhr  
Kontakt: Iwona Zietek, Tel. 03976 2809791

#### Selbsthilfegruppe für psychisch kranke Menschen

Jeden 3. Montag im Monat um 15:00 Uhr  
Nächster Termin: 21.09.2015

#### Büchertauschcke

Jeden 1. und 2. Dienstag im Monat, 13:00 Uhr,

#### Skat- und Romméturnier

#### Werkstatt für Kleinreparaturen

Spielzeug oder Lieblingsstück kaputt? Wir reparieren!

#### Werkstatt für Fotografie

Fotografieren und Bildbearbeitung am PC  
einmal im Monat nach Absprache  
Kontakt: Tel. 03976 255 242

### Termine der Begegnungsstätte



#### Veranstaltungsplan September/Oktober 2015

09.09.2015	13:00 Uhr	Brett- und Kartenspiele
10.09.2015	09:00 Uhr	Seniorenport
15.09.2015	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
16.09.2015	16:00 Uhr	Geburtstagsfeier OG Pellatz (Grillen)
17.09.2015	09:00 Uhr 13:00 Uhr	Seniorenport Herbstwanderung mit Grillen bitte Anmeldung, Tel. 203924
	14:00 Uhr	Herbstfest OG Piepenhagen
22.09.2015	14:00 Uhr	VdK Sprechstunde
	14:00 Uhr	Kaffeenachmittag
23.09.2015	11:00 Uhr	Fischessen in Heinrichswalde, OG Loos
24.09.2015	09:00 Uhr 13:00 Uhr	Seniorenport Brett- und Kartenspiele
29.09.2015	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
02.10.2015	14:00 Uhr	Schlachtfest im Club bitte Anmeldung, Tel. 203924
05.10.2015	17:00 Uhr	Versammlung Betreuungsverein Torgelow
06.10.2015	13:00 Uhr 14:00 Uhr	Kaffeenachmittag Geburtstagsfeier OG Pohl
08.10.2015	09:00 Uhr 13:00 Uhr	Seniorenport Brett- und Kartenspiele
10.10.2015		70 Jahre Volkssolidarität in der Stadhalle Torgelow
13.10.2015	13:00 Uhr	Kaffeenachmittag
14.10.2015	14:00 Uhr	Geburtstagsfeier OG Loos

Silvia Wenzel, Leiterin der Begegnungsstätte  
Tel. 03976 203924 - Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

### Neues aus dem Mehrgenerationenhaus

#### Ehrenamtsstiftung kommt nach Torgelow

Die Ehrenamtsstiftung Mecklenburg-Vorpommern führt am  
**Montag, 14. September 2015, um 18:00 Uhr** im Mehrgenerationenhaus Torgelow, Blumenthaler Straße 18, 17358 Torgelow, eine Informationsveranstaltung über Fördermöglichkeiten für Vereine statt.

Der Geschäftsführer der Ehrenamtsstiftung Mecklenburg-Vorpommern, Jan Holze, stellt sich und die Fördermöglichkeiten vor. Zu den Aufgaben der Stiftung gehören auch die Beratung und Information zu rechtlichen Problemen, zum Beispiel im Umgang mit den Finanzämtern und Weiteres mehr.

Laut Pressemitteilung vom 18. August 2015 haben bereits 36 Vereine ihre Förderzusagen aus Mitteln der Ehrenamtsstiftung erhalten.

Wir laden alle Vereine und Interessierte sehr herzlich zu dieser Gesprächsrunde ein!

#### Erzählcafé mit Ilse Hennig

Im Rahmen der „Interkulturellen Woche“ findet am **30. September 2015 um 14:00 Uhr** im Erzählcafé des Mehrgenerationenhauses Torgelow eine Gesprächsrunde statt.

Ilse Hennig liest aus ihrem Buch „Ein neues Leben beginnen“ und spricht über ihre Erfahrungen mit Flüchtlingen.

Wir laden alle interessierten Bürger dazu sehr herzlich ein.



## Das sollte man wissen

### Kurs für pflegende Angehörige

Für die Pflege und Betreuung von  
an Demenz erkrankten und Hilfe bedürftigen älteren  
Menschen führen wir am

**Mittwoch, 14. Oktober 2015, um 17:00 Uhr**

im Mehrgenerationenhaus Torgelow, Blumenthaler Straße 18,  
eine Info-Veranstaltung für einen neuen Kurs durch

#### Ziele:

Die Krankheit gemeinsam bewältigen  
Informationen zu altersbedingten und Demenzerkrankungen  
Reduzierung von Belastungssituationen  
Möglichkeit und Basis zum  
Erfahrungsaustausch mit anderen Betroffenen  
Verbesserung der Pflege- und Betreuungsqualität  
zum Wohle der Erkrankten  
Beratung, Unterstützung und Entlastung der  
pflegenden Angehörigen

#### Inhalte: (Auswahl)

Wie helfe ich meinen erkrankten Angehörigen im Alltag?  
Umgang mit Medikamenten.  
Wie gehe ich mit Aggressionen um?  
Was beinhaltet das Betreuungsrecht?  
Welche materiellen und finanziellen Hilfsangebote gibt es?  
Welche Möglichkeiten der Beschäftigung gibt es?  
Hinweise zur Kommunikation

Der Kurs umfasst 22 Einheiten von jeweils 90 Minuten  
Die Teilnahme ist kostenfrei!

Ansprechpartnerin: Regina Levenhagen  
Mitarbeiterin im Mehrgenerationenhaus  
Organisation: Telefon: 03976 255242  
Bitte rufen Sie an oder kommen Sie direkt zur Info-Veranstaltung.

Sie sind nicht allein, denn wir bieten Ihnen unsere Hilfe  
mit kompetenten Fachkräften an!

**VOLKSSOLIDARITÄT**

**Uecker-Randow e.V.**

### Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige psychisch Erkrankter



Die Mehrzahl derer, die an einer Form der Demenz leiden,  
wird oft von den Angehörigen mit viel Engagement unterstützt  
und betreut. Häufig bedeutet dies einen Einsatz rund um die  
Uhr, der körperlich und nervlich viel verlangt. Freunde und Be-  
kannte ziehen sich zurück, weil sie mit dem neuen Verhalten  
des Erkrankten nicht umgehen können.

Wer sich letztlich auf diese Weise mit seinen Sorgen und  
Nöten allein gelassen fühlt, verliert zunehmend die Kraft und  
Nervenstärke, die zur Pflege eines demenziell Erkrankten  
dringend erforderlich sind. Hier hilft der Austausch mit Men-  
schen, die in ähnlicher Situation sind. Ihre Erfahrungen und  
Hinweise können von großer Bedeutung sein und Anregung,  
Halt und Zuversicht geben.

Darum kommen Sie zur Selbsthilfegruppe für pflegende An-  
gehörige demenziell Erkrankter.

**Wir erwarten Sie am 28.09.2015, 15:00 Uhr im  
Mehrgenerationenhaus in Torgelow,  
Blumenthaler Straße 18.**

Selbsthilfegruppe Arm- und Beinamputierte Ueckermünde

### 5. Amputiertentreffen

Die Selbsthilfegruppe Arm- und Beinamputierte  
Ueckermünde führt am 07. Oktober 2015, 14:00 Uhr ihr  
5. Amputiertentreffen in Ueckermünde, Ueckerstr. 48  
(ehem. Armeelazarett) durch.

Wir laden alle Amputierten, Prothesenträger sowie de-  
ren Angehörige des Landkreises Vorpommern-Greifswald  
recht herzlich dazu ein. Wir haben diesmal den  
Leiter des Sozialamtes des Landkreises Vorpommern-  
Greifswald eingeladen.

Wie immer ist auch für einen kleinen Imbiss sowie für  
Erfrischung gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

#### Kontakt:

Mobil 0170 1943162 - E-Mail: b.bindner@web.de  
oder jeden 1. Donnerstag im Monat in der  
Werkstatt der Fa. Strehlow in Ueckermünde,  
Ueckerstr. 48, ab 15:00 Uhr ohne Anmeldung

Mitglieder der SHG Arm- und  
Beinamputierte Ueckermünde

### GeroMobil Fahrplan – Tourenplan

Das „GeroMobil“ macht auch in Torgelow Halt und steht je-  
dem, der Beratung, Hilfe und Unterstützung mit dem Schwer-  
punkt Demenz – Demenzfrüherkennung möchte, kostenlos  
zur Verfügung.

Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des  
„Geromobils“ vertraulich und neutral durchgeführt.

Seit einigen Monaten ist der „Dörpkieker“ mit an Bord. Dieses  
Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an  
alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Le-  
ben gestalten möchten. Dafür bieten wir kostenlos Beratung  
und Unterstützung an und helfen Ihnen, Ihre eigenen Ideen  
zu verwirklichen bzw. bringen neue Ideen für Sie mit. Auch  
Wohnraumberatung und Unterstützung bei der Organisation  
und Koordination von professionellen Hilfsangeboten gehö-  
ren zum Angebot.

**29. September 2015**

**09:00-10:30 Uhr Torgelow, Marktplatz**

Ziel ist es, dass Betroffene so lange wie möglich in ihrer ver-  
trauten Umgebung verbleiben können und dabei möchten wir  
Ihnen und Ihren Angehörigen helfend zur Seite stehen.

Ansprechpartner: Monika Clasen  
Telefonnummer: 03976 238225, mobil: 0151 58781007  
E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



## Das sollte man wissen



## Evangelische Kirchengemeinde Torgelow

**Gottesdienste jeweils 09:30 Uhr**

(wenn nicht anders angegeben!)

**13. September 2015**

**Predigtgottesdienst** (Martin-Luther-Haus)

**20. September 2015**

Abendmahlsgottesdienst

(Martin-Luther-Haus)

**27. September 2015**

Predigtgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

**04. Oktober 2015**

Erntedankgottesdienst (Christuskirche)

**11. Oktober 2015**

Abendmahlsgottesdienst (Martin-Luther-Haus)

### Unsere regelmäßigen Veranstaltungen:

Seniorenkreis	Dienstag, 13.09.2015	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kirchenchor	mittwochs	19:15 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Kinderkirche 3. - 6. Kl.	mittwochs	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Mutter-Kind-Kreis	donnerstags	09:45 Uhr Kita am Hüttenwerkplatz
Kinderkirche 1. -2. Kl.	donnerstags	15:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Bastelkreis	donnerstags 14-täglich	19:30 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Blechbläserkreis	donnerstags	19:00 Uhr Pfarrhaus Ueckerstr. 12
Flötenkreis		Kita am Hüttenwerkplatz

Vorbereitungstreffen mit Eltern und Konfirmanden für den Konfirmandenunterricht zur Konfirmation 2016 am 11.09.2015, 19:00 Uhr, Ueckerstr. 12

#### Sie können uns erreichen:

Kirchenbüro Ueckerstr. 12 - Tel. 20 22 58

Mo. - Di. 08:00 - 12:00 Uhr

Do. 08:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 16:00 Uhr

Pastorat - Ueckerstr. 12: Pastor Sattler, Tel. 202549

Friedhof Torgelow Tel. 431154

### AWO prämiiert Gewinnerin



Manja Manhardt (rechts im Bild) ist die glückliche Gewinnerin der Freikarte für das Kabarett „Thekentratsch- Immer auf den letzten Drücker“ am 16.09.2015 im Ueckersaal Torgelow. Sie hatte alle Fragen des Quiz am Stand der Arbeiterwohlfahrt auf der Torgelower Wirtschaftsmesse richtig beantwortet.

Herzlichen Glückwunsch!

Christina Schulz, AL Soziale Arbeit

### Geänderte Öffnungszeiten der Nähstube der AWO



Die Nähstube der AWO in der Geschäftsstelle, Bahnhofstr. 36a ist montags von 09:00 bis 12:00 Uhr geöffnet.

Unsere erfahrene Schneiderin ändert bzw. repariert Ihre Kleidungsstücke.

### Arbeitslosentreff Torgelow

Pasewalker Str. 9 - Tel. 03976 432935

#### Öffnungszeiten unseres Beratungsbüros:

Montag bis Donnerstag 08:00 - 15:00 Uhr

Freitag von 08:00 - 14:00 Uhr

Unsere Tafel und Kleiderkammer haben

Mo. - Fr. ab 09:00 Uhr geöffnet.

#### Veranstaltungsplan für Oktober 2015

06.10.2015	10:00 Uhr	Treff der ehemaligen Mitglieder
07.10.2015	13:00 Uhr	Spielenachmittag
14.10.2015	10:00 Uhr	Brunch für Mitglieder
	13:00 Uhr	Spielenachmittag
19.10.2015	08:00 Uhr	Schuldnerberatung
20.10.2015	10:00 Uhr	Abgrillen mit den Mitgliedern
21.10.2015	13:00 Uhr	Skatrunde
27.10.2015	10:00 Uhr	Treff der ehemaligen Mitarbeiter
28.10.2015	13:00 Uhr	Spielenachmittag

#### Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Unsere Kleiderkammer benötigt ständig Handtücher, Bettwäsche, Fernseher, Geschirr, Damen-, Herren- und Kinderbekleidung.

Ebenfalls freuen wir uns über Woll- und Stoffreste.



Deutsches Rotes Kreuz  
Treffpunkt der Generationen  
Torgelow

**Gruppennachmittage 50 +**

#### Die Urlaubszeit ist vorbei

Wir treffen uns am Donnerstag, den **24.09.2015, um 15:00 Uhr** in den Räumen der Sozialstation des DRK gegenüber dem Bahnhof in Torgelow bei Kaffee und Kuchen.

Beiträge zu Urlaubsreisen bzw. -orte sind gern erwünscht.

Fragen zur Veranstaltung beantwortet wie immer  
Frau Mollenhauer, Tel. 03976 202763

Wir laden dazu herzlich ein.

**Suchtberatung**



**Suchtberatungs- und Präventionsstelle**

Breite Str. 16 in Torgelow

Psychosoziale Beratung  
MPU-Vorbereitung

Hemmschwelle noch zu hoch, wir kommen zum Erstkontakt in Ihre eigene Häuslichkeit. Anruf genügt!

**Ansprechpartner:**

**Herr Büge Tel. 0151 26445141**  
oder **03976 2564859** oder

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich montags in jeder ungeraden Woche, im Ev. Pfarramt, Ueckerstr. 12 in Torgelow um 19:00 Uhr.

**Öffnen Sie die Tür zu einem neuen Leben.**



**Hausärztlicher Bereitschaftsdienst**

jeweils Montag, Dienstag und Donnerstag

ab 19:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Mittwoch** - ab 13:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Freitag** - ab 16:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages

**Sonnabend, Sonntag und an den Feiertagen**

ab 07:00 Uhr bis 07:00 Uhr des folgenden Tages **Tel. - Nr. 116 117**

**Notfälle können weiterhin unter der Notruf-Telefon-Nr. 112 angemeldet werden.**

**Bereitschaftsdienst der Zahnärzte**

an den Wochenenden und Feiertagen jeweils in der Zeit von 09:00–11:00 Uhr

12./13.09.2015	Praxis Masch, A.-Einstein-Str. 81, Torgelow	03976 202293
19./20.09.2015	Frau Dr. Jahn, Am Wiesengrund 1, Ueckermünde	039771 22128
26./27.09.2015	Frau Dr. Lettow, Bahnhofstr. 29, Ferdinandshof	039778 20236
03./04.10.2015	Herr Dr. Schünemann, Belliner Str. 35a, Ueckerm.	039771 22453
10./11.10.2015	Frau Pyra, Königstr. 23, Torgelow	03976 202124



**Bereitschaftsdienst der Apotheken**

In den Bereitschaftsdienst sind folgende Apotheken eingebunden:

**Torgelow**

GREIFEN-Apotheke, Bahnhofstr. 4  
Tel. 03976 20 16 91  
VIKTORIA-Apotheke, Bahnhofstr. 46  
Tel. 03976 20 20 01  
MARIEN-Apotheke Bahnhofstr. 48  
Tel. 03976 256925

**Eggesin**

RANDOW-Apotheke, Bahnhofstr. 22  
Tel. 039779 2 11 92  
SERTÜRNER-Apotheke  
Ueckermünder Str. 2  
Tel. 039779 2 05 90

**Ferdinandshof** KRONEN-Apotheke - Bahnhofstr. 32 - Tel. 039778 2680

**Ueckermünde**

ADLER-Apotheke, Ueckerstr. 65  
Tel. 039771 2 26 72  
HAFF-Apotheke, Belliner Str. 21  
Tel. 039771 2 30 14

HIRSCH-Apotheke, Haffring 17,  
Tel. 039771 2 36 66  
MARIEN-Apotheke, Ueckerstr. 83  
Tel. 039771 2 44 75

08.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
09.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
10.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
11.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
12.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
13.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
14.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
15.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
16.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
17.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
18.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
19.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
20.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
21.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
22.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
23.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
24.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
25.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
26.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
27.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
28.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
29.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
30.09.2015	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
01.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
02.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin
03.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
04.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Greifen-Apotheke Torgelow
05.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Ueckermünde
06.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Randow-Apotheke Eggesin
07.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Hirsch-Apotheke Ueckermünde
08.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Marien-Apotheke Torgelow
09.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Adler-Apotheke Ueckermünde
10.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Haff-Apotheke Ueckermünde
11.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Viktoria-Apotheke Torgelow
12.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Kronen-Apotheke Ferdinandshof
13.10.2015	08:00–08:00 Uhr	Sertürner-Apotheke Eggesin



**Blaues Kreuz Hilfe für Suchtmittelabhängige und Angehörige**

**Begegnungsgruppe Eggesin**

Treffpunkt: mittwochs in jeder geraden Woche um 16:00 Uhr in Eggesin, Stettiner Str. 82

**Ansprechpartner:**

Reinhard Porwitzki  
Tel. 03976 255937 o. 0160 8412659

**Begegnungsgruppe Torgelow Betroffene und Angehörige**

Treffpunkt mittwochs in jeder ungeraden Woche um 16:00 Uhr im Ev. Pfarramt Torgelow, Ueckerstr. 12

**Ansprechpartner Betroffene:**

Wilfried Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712403

**Ansprechpartner Angehörige:**

Rita Heldt, Tel. 03976 255646 o. 0152 31712462

**Mit uns gemeinsam den richtigen Weg gehen.**

**Ev. Krankenhaus Bethanien gGmbH Suchtberatungs- und Behandlungsstelle**

Uecker-Randow  
17373 Ueckermünde, Ueckerstr. 85  
Tel. 039771 / 23400 / Fax 23418  
E-Mail: sb-ueckermuende@odebrecht-stiftung.de



**Sprechzeiten:**

Montag 09:00–16:00 Uhr  
Dienstag 09:00–16:00 Uhr  
Donnerstag 09:00–18:00 Uhr  
Mittwoch/ Freitag nach tel. Vereinbarung

Die angeleitete Selbsthilfegruppe trifft sich dienstags von 16:00–17:30 Uhr in der Ueckerstr. 83.

**Du schaffst es nicht allein - aber nur du allein kannst es schaffen.**

**Die nächsten Blutspendetermine:**

**03. / 24. November 2015**

**14:00 - 18:00 Uhr**

**Sozialstation Torgelow  
Am Bahnhof 1**

**Spende Blut - Rette Leben**



## Sportnachrichten

### Adlerschießen

Am 15.08.2015 führten bei bestem Schützenwetter, die Mitglieder der Torgelower Schützengilde ihr legendäres Adlerschießen durch. Einher damit ging die Ermittlung des Königshauses für 2015. Pünktlich um 09:05 Uhr traten 19 Schützen bei der „Zerlegung“ des Adlers an. Um 12:00 Uhr fiel das letzte Adlerteil.



Bei der anschließenden Siegerehrung wurden nachstehende Platzierungen prämiert:

Krone und damit Schützenkönig	Dittmar Griffel
Reichsapfel und damit 1. Ritter	Klaus-Peter Kinzelt
Zepter und damit 2. Ritter	Andreas Freundt
Rechter Flügel	Matthias Stampa
Linker Flügel	Andreas Schnell
Schwanz	Harald Reising

Ab 13:00 Uhr wurde der gemütliche Teil eingeläutet. Es begann mit dem gemeinsamen Mittagessen. Serviert wurde ein Wildschwein mit Beilagen.



Ganz herzlich möchten wir uns für das gelungene Essen bei den Familie Klaus-Dieter und Andreas Schnell bedanken, die das Schwein sponserten.

Dank gilt auch den freiwilligen Vorbereitern des Schießens sowie Frau Kell, Frau Brackrock, Frau Schnell und Frau Brüsche, die den Nachmittag mit Kuchen absicherten.

Gut Schuss  
Harald Reising  
Präsident der Torgelower Schützengilde e.V.



### Torgelower Schützengilde e.V.

#### Veranstaltungen Oktober - Dezember 2015

##### Schießtermine

04.10.	09:00 Uhr	SV Ueckermünde	H. Reising
10.10.	10:00 Uhr	SC Torgelow	H. Raker
11.10.	09:00 Uhr	SGi Torgelow Herbstpokal (5. WS-VM 5.WS-G)	K.-P. Kinzelt
17.10.	08:30 Uhr	Arbeitseinsatz	
18.10.	10:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brüsche
24.10.	09:00 Uhr	Rotary-Club	K.-D. Schnell
25.10.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	K.-D. Schnell
01.11.	09:00 Uhr	SV Ueckermünde	H. Reising
07.11.	15:00 Uhr	SV Eggesin	K.-P. Kinzelt
08.11.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	A. Brüsche
14.11.	10:00 Uhr	SC Torgelow	K.-D. Schnell
21.11.		Millenniumsschießen (6. WS-VM)	
28.11.	10:00 Uhr	SC Torgelow	A. Brüsche
28.11.	18:00 Uhr	Jahreshauptversammlung	
05.12.	15:00 Uhr	SV Eggesin	H. Raker
06.12.	09:00 Uhr	SV Ueckermünde	H. Reising
13.12.	09:00 Uhr	SGi Torgelow	H. Raker
19.12.	10:00 Uhr	SC Torgelow	K.-D. Schnell
20.12.	10:00 Uhr	SV Eggesin	A. Brüsche

jeden Dienstag 09:00 Schießen für Senioren

##### Sonstige Termine

05.10.15	18:00 Uhr	Vorstandssitzung
09.11.15	18:00 Uhr	Vorstandssitzung
29.11.15	18:00 Uhr	Jahreshauptversammlung



Besucht unsere Internet-Adresse:  
[www.schuetzengilde-torgelow.de](http://www.schuetzengilde-torgelow.de)

### U 18 w Nationalmannschaft im Volleyball mit sehr guten 6. Platz



Vom 07. bis 16. August 2015 fanden in Peru die diesjährigen Weltmeisterschaften für Mädchen-Teams, die noch nicht das 18. Lebensjahr vollendet haben, statt. Am Start waren die 20 weltbesten Mannschaften, darunter auch das deutsche Nationalteam unter Leitung vom Bundestrainer Jens Tietböhl.

Viele Sportanhänger unserer Region werden die deutschen Mädchen kennen, denn schon zwei Mal weilte das Team zur Vorbereitung auf diesen Höhepunkt in Torgelow und war zu Gast in der Stadt und der Abteilung Volleyball des SV Einheit Ueckermünde.

## Sportnachrichten

Ende November 2014 spielte die Mannschaft drei offizielle Länderspiele gegen Tschechien in Torgelow und Ueckermünde und noch mal im Juni 2015 zur unmittelbaren Vorbereitung auf die Weltmeisterschaft zu einem einwöchigen Trainingslager. In Peru wurde die Weltmeisterschaft in 4 Vorrundengruppen a 5 Teams ausgespielt.

Losglück sieht anders aus, denn mit China, Serbien, Polen und Thailand erwischte das Team von Trainer Tietböhl die wohl stärkste Vorrundengruppe. Vier der fünf Teams qualifizieren sich für die k.o. Runde, das war auch das Ziel des deutschen Teams. Was dann die deutschen Mädchen in der Vorrunde an tollen Volleyballsport ablieferten, war einfach Klasse. Thailand wurde mit 3:0, Polen mit 3:1, China (immerhin amtierender Weltmeister) mit 3:1 und zum Abschluss Serbien mit 3:0 besiegt. Somit wurde Tabellenplatz 1 belegt. Eine tadellose Leistung. Jetzt ging es im k.o. System weiter.



Im Achtelfinale war Mexiko der Gegner, auch diese Mannschaft wurde mit 3:0 besiegt. 5 Spiele - 5 Siege, wer hätte das zum Anfang der Weltmeisterschaft gedacht? Doch jetzt wartete mit den USA eine der Favoriten auf den WM-Titel im Viertelfinale auf das deutsche Team. Leider konnte der Siegeszug nicht fortgesetzt werden, denn die USA war eine Nummer zu groß und man verlor klar mit 3:0.

Somit war ein Medaillenplatz leider nicht mehr möglich. In den abschließenden Platzierungsspielen konnte der amtierende Europameister Russland nach großen Kampf mit 3:2 besiegt werden.

Im letzten Spiel des Turniers war noch mal Serbien der Gegner, leider wurde mit 3:0 verloren, somit aber dennoch ein ganz toller 6. Platz belegt.

Mit 6 Siegen und nur 2 Niederlagen also ein Super-Ergebnis für den deutschen Volleyballsport. Bundestrainer Tietböhl war mit den gezeigten Leistungen mehr als zufrieden.

Ein großes Lob sprach er der Stadt Torgelow und der Abteilung Volleyball des SV Einheit Ueckermünde für die tollen Bedingungen bei den Trainingslagern und die herzliche Gastfreundschaft, die die Mädchen in unserer Region erfahren durften, aus. Sonst wäre wohl eine solche tolle Platzierung nicht möglich gewesen.

Vom 26.-30.10.2015 wird das deutsche Team wieder Gast in Torgelow sein und sich in einem einwöchigen Trainingslager auf die nächsten sportlichen Höhepunkte vorbereiten.

Endstand der WM: 1. Italien, 2. USA, 3. China, 4. Türkei, 5. Serbien, 6. Deutschland, 7. Russland, 8. Polen.

G. Bastke

Sportfischerverein „Pommerscher Greif“ e. V.

### Paarangeln

Am 15. August 2015 führten wir unser diesjähriges Paarangeln durch. In Vorbereitung dieser Veranstaltung wurde die Strecke durch Mäharbeiten hergerichtet. Hierfür möchte der Vorstand sich beim Sportfreund Buth herzlich bedanken.

An diesem Tag herrschte herrliches Wetter, allerdings war es ein wenig zu heiß. Trotzdem fanden sich 9 Paare am Angelplatz ein.



Am meisten zur Hege trugen folgende Ehepaare bei:

Ehepaar Ewert	Ehepaar Mehlau
Ehepaar Kauffmann	Ehepaar Heppner
Ehepaar Kager	Ehepaar Koch
Ehepaar Hildebrandt	Ehepaar Weiss
Ehepaar Dambeck	

Anschließend saß man bei Bratwurst, Kuchen und Getränken gemütlich beisammen. Ein herzliches Dankeschön den Ehepaaren, die den Kuchen mitbrachten.

Der Vorstand

### 21. Familientriathlon Krugsdorf

45 Akteure in den verschiedenen Kategorien ließen sich in die Teilnehmerlisten eintragen. So waren fünf Familien- und vier Mix-Staffeln am Start. Besonders groß war diesmal die Konkurrenz bei den Männern. Siebzehn Starter, unter ihnen erstmalig auch acht polnische Athleten, wollten sich gegeneinander messen. Aber auch drei Damen stellten sich der Herausforderung, das gesamte Programm, das aus 480 m Schwimmen, 20 km Radfahren und 10 km Laufen bestand, allein zu absolvieren.

Nach der Wettkampfbesprechung und dem Transport der Fahrräder an die Rennstrecke, wo sie dann ordentlich aufgereiht auf ihren Einsatz warteten, fiel um



14:05 Uhr der Startschuss zur 1. Disziplin, dem Schwimmen.

Als Rettungsschwimmer fungierte hier Karsten Petermann. Mit einem Surfbrett ausgerüstet, positionierte er sich in der Mitte des Sees, um bei Bedarf schnell helfend eingreifen zu können. Glücklicherweise war das nicht notwendig, denn alle 29 Schwimmer erreichten sicher das Ufer. Der Erste unter ihnen war der Vorjahresgesamtsieger, Philipp Jährling, der nach 8:38:46 aus dem Wasser stieg.

800 m waren jetzt erst einmal laufend zurückzulegen, bevor man sich aufs Rad schwingen, und die Pendelstrecke von jeweils 5,0 km in Angriff nehmen konnte. Auf der Straße zwischen Krugsdorf und Zerrenthin ging es dann schon heiß her, denn es wurde um jede Sekunde gekämpft, wollte man sich doch noch eine gute Ausgangsposition für die letzte Disziplin schaffen.

## Sportnachrichten

Der schnellste Einzelstarter, der sich nach den gefahrenen 20 km auf den Weg zur Laufstrecke machte, war Jens Nickel. Nach 49:13 stieg er vom Rad und lief der 10 km Laufrunde entgegen. Eine Mix-Staffel war allerdings noch schneller. 48:03 zeigte die Uhr, als der Staffelläufer die Laufstrecke in Angriff nahm. Diese Staffel, mit Andrea Weise, Kasimir Posadowski und Steffen Rödanz, gab die Führung dann bis zum Ende des Wettkampfes nicht mehr ab und lief in einer Zeit von 1:35:24 durchs Ziel, gefolgt von einem Einzelstarter, Pjotr Krajewski (1:37:43), der die Herrenkonkurrenz gewann, und einer Familienstaffel (1:38:57). Diese, die Familie Petra und Peter Heldt war aus Bayern angereist, um hier ihren Urlaub zu verbringen. Kurz entschlossen meldeten sie sich zu unserem Triathlon an und gewannen die Familienkonkurrenz. Bei den Damen siegte Marion Schwarz in der Endzeit von 1:54:30, gefolgt von Isabella Forczmanski.

Im Ziel sorgte Burkhard mit seiner Musikanlage für abwechslungsreiche Unterhaltung. Auch hier war es die Krugsdorfer Familie Dietrich, die uns von ihrem Grundstück aus uneigennützig mit Strom versorgte.



Die Siegerehrung nahmen Dirk Schubert und Mia Heldt vor. Alle Teilnehmer bekamen eine Urkunde und die Sieger aller vier Kategorien erhielten einen Pokal.

B. Krüger

### Ginc Brüder bei Kadetten EM siegreich



Mit gleich 4 Sportlern aus Mecklenburg-Vorpommern im Aufgebot der Kadetten Nationalmannschaften (15 - 17 Jahre) des Deutschen Ringer-Bundes ging es zu den Europameisterschaften nach Subotica (Serbien).

Vom SAV Torgelow waren die beiden Deutschen Meister Alexander Ginc (54 kg) und Andrej Ginc (58 kg) am Start. Alexander begann in der Qualifikation und im 1/8 Finale mit Blitzsiegen über seine Gegner. Jeweils vorzeitig nach nicht mal 30 Sekunden mussten sich Zans Lizbovskis (LAT) und Ranet Kaljola (EST) durch technische Überlegenheit des Sportschülers aus Frankfurt/Oder geschlagen geben. Maxim Nehoda (BLR) war sein Gegner im Viertelfinale, nach turbulentem Kampfbeginn siegte der Torgelower auch wieder mit 8:0 Punkten vorzeitig.

Bei an die 40 Grad herrschenden Temperaturen war es dann leider mit der guten Form von Alexander vorbei. Zunächst musste er Leri Abuladze (GEO) den Sieg im Halbfinale überlassen und im anschließenden Duell um EM-Bronze gab es dann die ärgerliche Niederlage gegen Tigran Minasyan (ARM). Trotzdem ein toller Erfolg für den jungen Mann Platz 5 bedeutet für ihn die WM-Teilnahme in 14 Tagen in Sarajevo.

Für die große Sensation sorgte dann allerdings sein Bruder Andrej Ginc. Nach seinen Vorrundensiegen über Dimitrios Kouplidis (GRE) und Jegor Jakovlev (EST) bezwang er sensationell den Vorjahresweltmeister Joni Khetsuriani (GEO) und stand somit im Finale der EM. Hier hatte allerdings Miakhdi Iakhsiaev (RUS) die besseren Karten in der Hand und gewann den Kampf um die Goldmedaille.

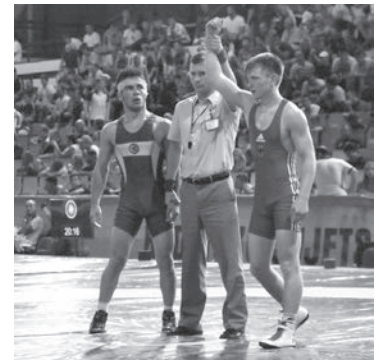
Für Andrej Ginc bleibt somit der Gewinn des Vizeeuropameisters 2015. Er holt das erste Edelmetall bei einer EM im männlichen Bereich für Mecklenburg-Vorpommern. Zudem ist er der erste Sportler aus dem Nordosten, der einen Endkampf bei internationalen Meisterschaften erreicht hat. Er trainiert, wie auch sein Bruder Alexander Ginc, auf der Eliteschule des Sports in Frankfurt/Oder und wird dort von Heinz Thiel betreut. U. Bremer



### Bronzemedaille bei der WM in Sarajevo

Den größten Erfolg für die Ringer des SAV Torgelow konnte der gerade frisch gebackene Vizeeuropameister Andrej Ginc jetzt sogar noch toppen. Er gewann bei der Kadetten-Weltmeisterschaft in Sarajevo sensationell die Bronzemedaille.

Nach einer Auftaktniederlage gegen Vladyka (Weißrussland) ging es bei ihm in der Hoffnungsrunde mit tollen Siegen über Ashish (Indien) und Kablahov (Russland) dann doch noch bis zum Kampf um Bronze. In diesem gelang dem Sportschüler aus Frankfurt/Oder eine taktische Meisterleistung gegen Meric (Türkei).



Der Schützling von Trainer Heinz Thiel war natürlich außer sich vor Jubel und auch Bundestrainer Maik Bullmann konnte seinem Medaillengewinner für diese tolle Leistung einfach nur loben. Für den SAV Torgelow ein unglaublich sensationelles Ergebnis!

Mit vor Ort war Uwe Bremer vom Torgelower Heimatverein, welcher natürlich sehr stolz seinen Sportler in die Arme nahm.

Schade nur, dass kurz vor der WM der Bruder von Andrej, Alexander Ginc, wegen einer Rückenverletzung auf seine WM-Teilnahme verzichten musste. Auch er hätte bei dieser WM gute Chancen auf eine vordere Platzierung gehabt.







**Dankeschön**  
sagen wir all jenen, die uns in dieser schweren Zeit beigestanden haben, Trost spendeten und unserer lieben

**Elvira Böwing**  
mit Blumen und Geldzuwendungen gedachten. Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus „Pommersches Land“ sowie dem Trauerredner Herrn Kopperschmidt für seine trostreichen Worte.

Im Namen aller Angehörigen  
Günther Böwing und Familie

Torgelow, im August 2015


**BESTATTUNGSHAUS WOLFF**  
Erd-, Feuer- & Seebestattungen • Überführungen  
Erledigung aller Formalitäten • Bestattungsvorsorge  
Sterbegeldversicherung • auf Wunsch Hausbesuche

Espekammer Straße 12 • 17358 Torgelow  
(03976) 43 31 83 Tag & Nacht, sonn- & feiertags

*Begrenzt ist das Leben,  
doch unendlich die Erinnerung.*

Ob ein letzter Gruß oder Danksagung für die Anteilnahme, wir beraten Sie gern.

Schibri-Verlag • Tel.: 039753/22757

Das nächste Amtsblatt  
**Torgelow-Ferdinandshof**  
erscheint am **14.10.2015.**

Annahmeschluss für Anzeigen  
ist der **01.10.08.2015.**

Tel.: 039753/22757  
Fax: 039753/22583  
helms@schibri.de

**KNAUS AUGENOPTIK**  
Nahkomfortgläser, so nennt man diejenigen Brillengläser, die besonders im Nah- und Zwischenbereich perfektes Sehen ermöglichen. Gerade bei Computertätigkeiten im Büro oder zu Hause wird die Brille oft auf – und abgesetzt um zwischen der Bildschirmarbeit ein Gespräch zu führen oder in Ordner zu schauen oder ähnliches. Absolut perfekt für diese wie andere Tätigkeiten, die im Nah- und Zwischenbereich abwechseln, sind genau diese Gläser. Sie sind eine leistungsfähige Alternative zur Lesebrille und die perfekte Ergänzung zur Gleitsichtbrille. Aber nicht nur im Büro, sondern auch bei Spiel und Freizeit, bei Haus- und Handwerksarbeiten bieten diese Gläser ein extra breites Blickfeld. Durch die optimale Schärfe im erweiterten Nahbereich kann bei einer entspannten Kopf- und Körperhaltung gearbeitet werden. Jetzt bietet Ihnen **KNAUS Augenoptik** diese hochwertigen, besonderen Gläser zu einem besonders günstigen Preis an. **Das Paar inclusive Hartschicht und Vollentspiegelung gibt es jetzt bereits für 144,00 €.** Natürlich können Sie auch die **Arbeitsplatzbrille, wie alle Brillen, zum Nulltarif finanzieren!**  
Weitere absolute Topgebote bei **KNAUS Augenoptik** sind die Komplettrille im Einstärkenbereich für 39,00 € und die komplette Gleitsichtbrille für 89,00 €.



**Steinmetzbetrieb Pribnow**  
Inh. Lutz Wolff  
**Grabsteine & Einfassungen**  
Küchenarbeitsplatten  
Fensterbänke • Treppen • Abdeckungen

Espekammer Str. 12 - - 17358 Torgelow - - 03976/202027  
www.Steinmetzbetrieb-Pribnow.de



Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln auf dem Gesicht derer,  
die an ihn denken.

**Danksagung**  
Für die erwiesene Anteilnahme durch Wort,  
Schrift, Geld- und Blumenspenden sowie für  
das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte  
unseres lieben Entschlafenen

**Gerd Olaf Riedel**  
bedanken wir uns bei allen Verwandten,  
Freunden und Bekannten. Besonderer Dank  
gilt dem Redner Herrn Kopperschmidt für  
seine tröstenden Worte, dem Bestattungshaus  
Pommersches Land, der Familie Borchert  
und der Blumenbinderei Hase.

Im Namen aller Angehörigen  
Erika Riedel  
Rothemühl, im Juli 2015

Gute Texte.  
Gute Bücher.

**Kj | KA & JOTT**  
Korrektorat • Lektorat • Verlag

- **Text-Service:** Korrektorat und Lektorat  
Mindern Sie die Qualität Ihres Textes nicht durch unnötige Fehler! Überzeugen durch Stilsicherheit und guten Ausdruck.
- **Manuskript- und Druck-Service:** Satz & Layout  
Wir bringen Ihre Chroniken, Biographien und Manuskripte in Buchform!  
Von der Datei bis zum fertigen Buch – mit uns wird Ihr Projekt Realität.

• 

**Noch heute unverbindliches Angebot einholen!**

<b>So erreichen Sie uns:</b>	Brüssower Allee 91 17291 Prenzlau	Tel.: 03984-8308903 Fax: 09384-8308904
Website: <a href="http://www.ka-und-jott.de">www.ka-und-jott.de</a>		E-Mail: <a href="mailto:info@ka-und-jott.de">info@ka-und-jott.de</a>

*Annemarie Giegler*  
**Jahre im Sturm**  
*Eine Familiengeschichte von vier Generationen*

Mit einem Stammbaum und zahlreichen Schwarz-weiß-Fotos.



Ein uckermärkischer Hof und seine bewegende Geschichte. Vier Generationen von Frauen versuchen trotz Schicksalsschlägen, Kriegen und Not ihren Weg zu gehen. Von der deutschen Reichsgründung bis zur DDR wird mit den täglichen Herausforderungen von Anna, Maria, Christine und Annegret ein authentisches Bild der ländlichen Bevölkerung gezeigt.

EUR 9,80 • ISBN 978-3-86863-150-0  
Schibri-Verlag • Tel.: 039753/22757 • [www.schibri.de](http://www.schibri.de)



**Danksagung**

Für das tiefe Mitgefühl und die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme zum Ableben meines lieben Mannes

**Ulrich Lange**

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich. Großer Dank gilt der FAAT GmbH Ferdinandshof sowie Schwester Carla für ihre aufopferungsvolle Pflege in den letzten Stunden. Besonders danken wir dem Blumen- und Bestattungshaus Lewerentz für die hilfreiche Unterstützung und die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier und anschließender Kaffeetafel, dem Redner Herrn Kopperschmidt sowie Frau Mielke für ihre liebevolle Hilfe.

Im Namen aller Angehörigen  
Bärbel Lange und Kinder  
Ferdinandshof, im September 2015

*Menschen, die wir lieben,  
bleiben für immer,  
denn sie hinterlassen  
Spuren in unserem Herzen.*

**DANKE !**


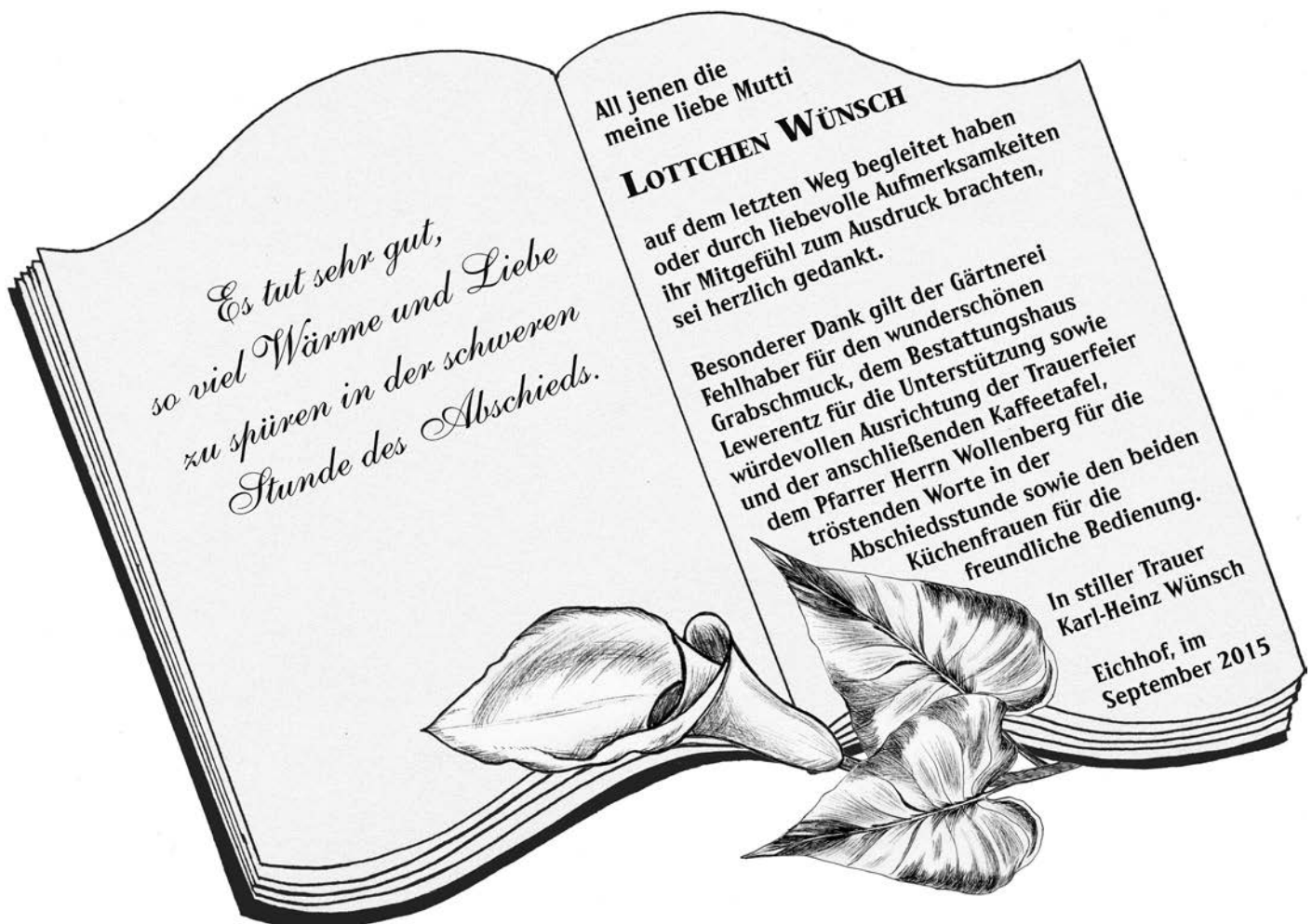
Wir bedanken uns bei allen,  
die meiner Mutter und Schwester

**RENATE HAMPEL**

während ihrer Krankheit helfend zur Seite standen, dem Pflegedienst des DRK, und den Pflegediensten im „Haus Ingeburg“, für die liebevolle Betreuung. Auch ein Dankeschön an ihre Freundin Renate Pohl für die viele Mühe. Danken möchten wir allen Freunden, den Nachbarn der Heinrich-Hertz-Str. 13, ihren ehemaligen Arbeitskolleginnen sowie dem Vorstand der Gruppe 2b der Volkssolidartät für die erwiesene Anteilnahme und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte. Ein ganz besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Annegret Wolff für die hilfreiche und liebevolle Unterstützung und dem Blumenhaus Runge. Gedankt sei auch der Gaststätte zur „Alten Post“ für die Ausrichtung der Kaffeetafel, dem Trompeter und dem Redner Herrn Winkler für die tröstenden Worte in der Stunde des Abschieds.

Im Namen aller Angehörigen  
**Wolf-Dietrich Hampel**  
**Wolfgang John**

Torgelow, im Juli 2015

*Es tut sehr gut,  
so viel Wärme und Liebe  
zu spüren in der schweren  
Stunde des Abschieds.*

**All jenen die  
meine liebe Mutti**

**LOTTCHEN WÜNSCH**

auf dem letzten Weg begleitet haben  
oder durch liebevolle Aufmerksamkeiten  
ihr Mitgefühl zum Ausdruck brachten,  
sei herzlich gedankt.

Besonderer Dank gilt der Gärtnerei  
Fehlhaber für den wunderschönen  
Grabschmuck, dem Bestattungshaus  
Lewerentz für die Unterstützung sowie  
würdevollen Ausrichtung der Trauerfeier  
und der anschließenden Kaffeetafel,  
dem Pfarrer Herrn Wollenberg für die  
tröstenden Worte in der  
Abschiedsstunde sowie den beiden  
Küchenfrauen für die  
freundliche Bedienung.

In stiller Trauer  
**Karl-Heinz Wunsch**  
Eichhof, im  
September 2015

## WIR GRATULIEREN ALLEN JUBILAREN DES MONATS September

### Ferdinandshof

**zum 89. Geburtstag**  
Her Walter Otto

**zum 88. Geburtstag**  
Frau Annaliese Müller

**zum 86. Geburtstag**  
Herr Werner Schülke

**zum 84. Geburtstag**  
Frau Maria Pöplau

**zum 83. Geburtstag**  
Frau Anni Ehlert

**zum 82. Geburtstag**  
Frau Marga Doroba  
Frau Lieselotte Luzyga  
Frau Ingrid Wrase

**zum 81. Geburtstag**  
Frau Hannelore Hartig  
Herr Harald Krüger

**zum 80. Geburtstag**  
Frau Maritta Lücker

**zum 79. Geburtstag**  
Frau Erika Darge

**zum 78. Geburtstag**  
Frau Anneliese Meitzner  
Herr Helmut Völker

**zum 77. Geburtstag**  
Frau Anneliese Jehsert  
Frau Marita Pleißner

**zum 76. Geburtstag**  
Frau Marja Eilas  
Herr Ullrich Preuß

**zum 75. Geburtstag**  
Herr Günther Krause  
Herr Heinz Müller  
Herr Adolf Peters  
Herr Horst Spiegel

**zum 74. Geburtstag**  
Herr Bernd Haase  
Frau Erika Loeck  
Frau Edeltraut Nachtigall  
Herr Lutz Nitsche  
Herr Gerhard Plock  
Frau Elfriede Reddemann

**zum 72. Geburtstag**  
Herr Klaus Reinke  
Frau Christel Schwenn

**zum 71. Geburtstag**  
Frau Barbara Braun

**zum 70. Geburtstag**  
Frau Ursula-Christiane  
Mocha

#### OT Blumenthal

**zum 91. Geburtstag**  
Frau Else Lutz

**zum 82. Geburtstag**  
Frau Brunhilde Fertig

**zum 77. Geburtstag**  
Frau Elisabeth Rogge

**OT Louisenhof**  
**zum 74. Geburtstag**  
Frau Ursula Kell



### Wilhelmsburg

**zum 78. Geburtstag**  
Frau Margot Kell

**zum 77. Geburtstag**  
Frau Erika Pasewald

**zum 74. Geburtstag**  
Frau Renate Behnke

#### OT Eichhof

**zum 77. Geburtstag**  
Frau Gisela Dupke

**zum 72. Geburtstag**  
Frau Bärbel Gnidtke

**zum 71. Geburtstag**  
Frau Margitta Böhm  
Herr Hans-Martin Scharlibbe

**zum 70. Geburtstag**  
Frau Marga Paasch

### Rothemühl

**zum 92. Geburtstag**  
Frau Lucie Wolter

**zum 89. Geburtstag**  
Frau Gertrud Hahn

**zum 83. Geburtstag**  
Frau Hildegard Gaul

**zum 74. Geburtstag**  
Frau Edelgard Keller

**zum 72. Geburtstag**  
Frau Heidemarie Stobbe

**zum 70. Geburtstag**  
Herr Friedrich Wegener

### Altwigshagen

**zum 82. Geburtstag**  
Frau Elisabeth Lüdtko

**zum 76. Geburtstag**  
Frau Hannelore Gröning

**zum 74. Geburtstag**  
Frau Irene Heine  
Frau Irmgard Lemke

#### OT Wietstock

**zum 96. Geburtstag**  
Frau Bertha Benduhn

**zum 77. Geburtstag**  
Frau Gisela Korthase  
Herr Heinz Schünemann

**zum 70. Geburtstag**  
Herr Peter Rebentisch

#### OT Demnitz

**zum 83. Geburtstag**  
Frau Edeltraut Kretschmer

**zum 74. Geburtstag**  
Herr Dietmar Epler  
Herr Günter Wilke

### Hammer a. d. Uecker

**zum 79. Geburtstag**  
Herr Klaus Marquardt  
Herr Herbert Uszeck

**zum 76. Geburtstag**  
Frau Helga Kröning

### Heinrichswalde

**zum 88. Geburtstag**  
Frau Eveline Pietsch

**zum 83. Geburtstag**  
Herr Alfred Guenter

**zum 81. Geburtstag**  
Herr Günter Schauer

**zum 78. Geburtstag**  
Frau Irmgard Schumacher  
Frau Thea Kühl

**zum 76. Geburtstag**  
Herr Roland Wilke

**zum 70. Geburtstag**  
Frau Karin Tanck



**Herr Oswald Luzius** aus Ferdinandshof feierte am 08.08.2015 seinen **80. Geburtstag**.

### Haushaltssatzung der Gemeinde Wilhelmsburg für das Haushaltsjahr 2015

In der Sitzung der Gemeindevertretung am 28.05.2015 wurde die Haushaltssatzung der Gemeinde Wilhelmsburg beschlossen.

Die öffentliche Bekanntmachung der Haushaltssatzung erfolgte entsprechend § 8, Abs. 1 der Hauptsatzung der Gemeinde Wilhelmsburg auf der Internetseite des Amtes Torgelow-Ferdinandshof unter [www.amt-torgelow-ferdinandshof.de](http://www.amt-torgelow-ferdinandshof.de) (Link Bekanntmachungen) am 02.09.2015.

Wrase, Bürgermeister

**Dies und das**

Aus den Gemeinden

**SPRECHZEITEN DER BÜRGERMEISTER**

<b>Gemeinde Altwigshagen</b> Frau Foy	montags, 16:00 - 17:00 Uhr und nach Vereinbarung Gemeindebüro, Th.-Körner-Str. 7 Tel. 039777 26707
<b>Gemeinde Ferdinandshof</b> Herr Hamm	dienstags, 18:00 - 19:00 Uhr Schulstraße 4 Tel. 039778 20133 Funk-Tel. 0171 6815025
<b>Gemeinde Hammer a. d. Uecker</b> Frau MädI	donnerstags, 15:30 - 18:00 Uhr und nach Vereinbarung im Gemein- debüro, Str. der Befreier 11 Tel. 03976 202350 Funk-Tel. 0176 32278259
<b>Gemeinde Heinrichswalde</b> Frau Kamke	donnerstags, 17:00 - 18:00 Uhr im Gemeindezentrum, Dorfstr. 52 Tel.: 039772 20212 Funk-Tel. 0172 3985737
<b>Gemeinde Rothemühl</b> Frau Voltz	mittwochs, 17:00 - 19:00 Uhr im Gemeindebüro, Dorfstr. 61 Tel.: 039772 20243
<b>Gemeinde Wilhelmsburg</b> Herr Wrase	dienstags, ab 17:00 Uhr im Gemeindebüro, Str. d. Freundschaft 11 Tel. 039778 28370 Funk-Tel.: 0170 6508128

**DRK-Ortsverein Ferdinandshof; Sitz Ferdinandshof**

**Einladung zur Mitgliederversammlung**

**Montag, 05. Oktober 2015, 18:00 Uhr**  
17379 Ferdinandshof, Bahnhofstr. 2,  
Gaststätte Braun

**Tagesordnung:**

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der Tagesordnung
4. Jahresbericht 2014/15
5. Entlastung des Vorstandes
6. Wahl des Wahlvorstandes
7. Wahl des Vorstandes
8. Wahl der Delegierten zur Kreisversammlung
9. Vorhaben 2015/16
10. Sonstiges

Wahlvorschläge sind zu richten an Lysanne Schwerin.

L. Schwerin  
Vorsitzende



Wir laden herzlich ein zum  
**Blutspendetermin**

in Ferdinandshof,  
DRK-Kita „Am Storchennest“,  
Str. d. Friedens 23



**am Dienstag, dem 27.10.2016**  
von 15:00 - 19:00 Uhr

Zu einer

**Gesprächsrunde  
unter Beteiligung des Kreisbehindertenbeirates  
am 10.09.2015 um 14:30 Uhr  
bei der Volkssolidarität, Schulstraße 4**

lade ich herzlich ein.

In lockerer gemütlicher Runde wollen wir Informationen austauschen über die Entwicklung in Ferdinandshof und seinen Ortsteilen sowie Anregungen und Wünsche für die zukünftige Entwicklung des Ortes diskutieren.

Über eine rege Teilnahme würde ich mich freuen.

Gerd Hamm  
Bürgermeister  
Gemeinde Ferdinandshof



Wir möchten auf diesem Wege allen Kameraden recht herzlich zum Geburtstag gratulieren und für die Zukunft alles Gute wünschen:

Mathias Abraham	Einsatzabteilung
Regina Kremkow	Reserve
Bodo Steinmüller	Ehrenmitglied
Jens Obermüller	Einsatzabteilung
Manuela Fischer	Ehrenabteilung
Nicole Müller	Einsatzabteilung
Heinz Börner	Ehrenabteilung
Reiner Fischer	Ehrenabteilung
Torsten Weinkauf	Einsatzabteilung
Fritz Kullert	Einsatzabteilung
Stefan Kühn	Einsatzabteilung
Edgar Wendt	Einsatzabteilung
Manfred Lemke	Ehrenabteilung
Burkhard Lewerentz	Einsatzabteilung
Vanessa Gottke	Einsatzabteilung

BM Ulrich Wermelskirch, Stellv. Gemeindeführer



**Freiwillige Feuerwehr  
der Gemeinde Wilhelmsburg**

Unsere Geburtstagskinder im September

Wir gratulieren allen Kameradinnen und allen Kameraden, die im September Geburtstag haben, recht herzlich und wünschen ihnen Gesundheit, Wohlergehen und viel Erfolg im persönlichen Leben sowie bei der Arbeit in der Wehr.

02.09.	Mathias Abraham	Zweitfeuerwehr
05.09.	Martin Lemke	Einsatzabteilung
06.09.	Klaus Hindenburg	Einsatzabteilung
08.09.	Hans-Ulrich Pasewalk	Einsatzabteilung
09.09.	Erika Pasewald	Ehrenabteilung
11.09.	Ulrich Fischer	Einsatzabteilung
27.09.	Bernhard Lau	Reserveabteilung
30.09.	Marlies Pasewalk	Frauenabteilung

OBM Ulrich Fischer  
Gemeindeführer

## KinderAkademie

### KinderAkademie: Rieth, ein Kinderferientraum

Auch in diesem Jahr lud die KinderAkademie im ländlichen Raum wieder zu einer kreativen Ferienfreizeit ein, diesmal 3 Tage in Rieth bei schönstem Wetter.

Gegen einen geringen Kostenbeitrag konnten 11 Kinder aus Ferdinandshof, Wilhelmsburg, Torgelow und Blumenthal an dem Kunst- und Naturworkshop im Rahmen des Projektes „Nahsehn statt Fernseh“ (ein Bundesprojekt im Rahmen von „Jugend ins Zentrum“ im 3. Jahr, getragen von der LAG Soziokultur M-V e.V.) in der Alten Schule in Rieth teilnehmen. Übernachtet wurde in Heukojen, was besonders abenteuerlich war.



Vielfältig war das Angebot: Schwimmen im Riether See mit dem tollen Spielplatz, Erstellen des beliebten Ich-Buches mit verschiedenen Kunsttechniken, Arbeiten mit Naturmaterialien, Gestalten eines Schatzkästchens und einer kleinen Leinwand, Spiele auf dem schönen alten Schulgelände, Abendkonzert für die Pferde gleich in der Koppel nebenan.

Allerdings galt der Erfahrungswert, sich im Vorfeld gut gegen die Mücken zu wappnen, was dann auch am 2. Tag gut gelang.

Auf dem Programm standen aber auch neben den Freizeitangeboten und kreativen Möglichkeiten die Besichtigung der „Kleinsten Heimatstube der Welt“, der Galerie der Alten Schule mit wunderschönen Wasser- und Blumenbildern, der „Kulturscheune“ mit vielen Kunstwerken und Skulpturen.

Ein kleiner Ausflug führte auf das Schlossgelände, auf dem das eingewachsene alte Fischerboot zu besichtigen war.



Im Anschluss besuchten die Kinder den kleinen Figurengarten von Ulrike Siedl, die den Kindern viele Schmucksteine für ihr Schatzkästchen spendierte. Auch kulinarisch gesehen gab es das, was Kinder mögen: Eierkuchen zum Frühstück, natürlich Spaghetti mit Würstchen, Kartoffelpuffer, gesundes Obst und Gemüse. Der Imbiss an der Riether Stiege bereitete den Kindern leckere Bockwurst mit Kartoffelsalat und Eis zum Nachtisch. Toll war dann, dass man bis in die Dämmerung hinein spielen und malen konnte. Morgens um 07:00 Uhr saßen bereits die Ersten wieder an Maltisch, trotz Ferien und ganz freiwillig.



Und die beiden netten Pferde nickten jedes neue Bild ab.

Ein großes Dankeschön Gudrun Negnal von der Landesarbeitsgemeinschaft Soziokultur M-V, die uns lecker bewirtete und natürlich dem Gästehaus der Alten Schule in Rieth.

Angelika-Elisabeth Janz

## Sportnachrichten



Die E- und D-Jugend nach dem Turnier mit Jugendkoordinator Marco Wiethüchter (rechts)

### Saisonrückblick der Jugendfußballer

Das war nun einmal eine sehr schwierige Saison mit vielen Höhen und Tiefen bei den Jugendfußballern, so Jugendkoordinator Marco Wiethüchter vom SV GW Ferdinandshof. Ein ganz ganz großes Dankeschön zunächst von ihm an alle Trainer und Betreuer, die im Jugendfußball tätig sind und das volle Hingabe in ihrer Freizeit machen und das ohne finanzielle Vergütung. Das ist echt klasse!

Bei der B spielten man die Saison zum ersten Mal auf Großfeld, das war für einige noch ungewohnt und im Laufe der Saison musste man immer wieder Ausfälle kompensieren, teilweise auch sehr kurzfristig. In einzelnen Spielen konnten die Jungs echt zeigen was in ihnen steckt und wie sie Fußball spielen können. Leider gab es auch andere Spiele, wo man dann das Team nicht wieder erkannte! Am Ende wurde es Platz 5 in der Staffel.

Bei der C ein sehr ähnliches Bild. Zum Teil waren hier zeitweise nur 2-3 Spieler beim Training und auch bei den Spielen war man fast immer auf Rand genäht. Des Öfteren spielte hier auch Lust und Laune eine große Rolle. So begründete sich auch die hohe Niederlage gegen Löcknitz und die darauf plötzlich tollen Spiele gegen Ueckermünde I und II. Am Ende wurde es Platz 6.

Bei der D war der Kader von Beginn an sehr sehr klein. Es ging nie ohne E-Spieler, doch das Team spielte eine tolle Hinrunde und hatte nachher 16 Punkte auf dem Konto und war auf Platz 4, Klasse! Jedoch verletzten sich dann zu Beginn der Rückrunde Stanislav V. und besonders Marc D. sehr schwer und an ein Weiterspielen war nicht mehr zu denken, da der Kader das nicht mehr hergab! Das Team verließ den Punktspielbetrieb, trainierte aber fleißig weiter und machte auch mit E-Spielern Testspiele und zum Abschluss ein tolles eigenes Turnier mit Platz 3. Zu loben ist hier auch die fast immer hohe Trainingsbeteiligung.

Bei der E musste man nach 2 Spieltagen neue Wege gehen, da der Kader ein Weiterspielen nicht möglich machte. Doch der Entschluss stand schnell fest. Dank den Freunden aus Drögeheide mit Rene S. und dem Fußballverband konnte man unkompliziert eine Spielgemeinschaft mit Drögeheide machen. Diese funktionierte auch super. Die Kids fanden schnell zusammen und wurden schnell ein Team. Das erste Spiel gewann man gleich mit 6:4 gegen Anklam. Am Ende wurde es Platz 6, wobei in einigen Spielen noch mehr drin war, wenn man die normale Leistung hätte abrufen können. Toll war das 2:3 gegen Torgelow, was gefühlt ein Sieg war. Diese Spielgemeinschaft war ein wirkliches Erfolgsmodell.

Die F und Bambini wurden zu Anfang der Saison erst neu gegründet und nahmen nicht am Punktspielbetrieb teil, absol-

vierten jedoch regelmäßig Training und auch Freundschaftsspiele und Turniere. Dabei konnte man sich immer stetig steigern und es waren immer deutliche Fortschritte zu sehen. Toll war und ist es zu sehen, welchen Zulauf diese Teams hatten, das machte schon Spaß einfach nur zuzusehen. Alleine dieses Strahlen in den Augen der Kids ist es, was einem als Trainer die Motivation gibt! Ab und an wünscht Wiethüchter sich dieses Strahlen und Fieber auch mehr bei den älteren Jahrgängen.

Insgesamt eine schöne Saison, mit einigen Problemen in den älteren Jahrgängen und tollem Zulauf in den Jüngeren. Außerdem gab es tolle eigene Hallenturniere im Winter sowie tolle Turniere der Bambini und E/D auf unserem Sportplatz.



neu gegründete F-Jugendmannschaft



C-Jugendmannschaft

### Danke, das ist doch wirklich eine tolle Unterstützung.



Durch den Regionalleiter der Firma GetränkeLand, Herrn Krauel sowie der Marktleiterin in Ferdinandshof, Frau Türk wurde der Jugendfußballabteilung des SV GW Ferdinandshof eine Spende im Wert von 500 Euro überreicht.

Zum 10-jährigen Bestehen des Marktes in Ferdinandshof im Juni diesen Jahres hatte der Getränkeland-Markt eine Tombola zugunsten der Fußballkids gemacht und nun konnte diese tolle Summe überreicht werden.

Alle Fußballkids und verantwortlichen Trainer und Betreuer sagen vielen vielen Dank an das Getränkeland-Team!

**Dies und das**

**Tag der offenen Tür  
im „Reitverein am Wald“ Blumenthal**



Zahlreiche Besucher trafen sich im Juli bei bestem Wetter in Blumenthal. Während die Zuschauer Kaffee und Kuchen genossen, präsentierten die Mitglieder des Reitvereins am Wald ihre imposante Show. Durch den Nachmittag moderierte Katrin Schröder vom Vorstand.

Ganz im Zeichen des Pferdes erwachten Märchenfiguren, wie die Sieben Zwerge und Prinzessinnen, zum Leben.



Auch der Wilde Westen fand seinen Platz mit einer Darbietung von Jenny und Frederike. Natürlich, das weiß jeder, ritten Indianer ohne Sattel. Ob sie auch freihändig über Hürden sprangen, wie hier in Blumenthal? Immer gern gesehen ist der klassische Reitstil. Mehrere Dressuren und

Sprünge in bester Turnierkleidung brachten die Besucher zum Staunen.



Clown Heiko mit seinen lustigen Einlagen zu Pferd und zu Fuß, hatte die Lacher auf seiner Seite.

Herzlichen Dank für den gelungenen Nachmittag an Katrin und Andreas Schröder vom Vorstand, an Inge für die tollen Kostüme und natürlich an die Kinder, Jugendlichen und Eltern für die Darbietung und Mithilfe.

Kristina Reichert



**Gratulation**

Wir gratulieren Kamerad Jörg Peters zur Wahl als Wehrführer und wünschen viel Kraft zur Ausübung dieser Funktion.

Die FF Altwigshagen gratuliert folgenden Geburtstagskindern und wünscht ihnen alles Gute und persönliches Wohlergehen.

- 05.09. Kamerad Christian Donner
- 10.09. Ehrenmitglied Heinz Schünemann
- 12.09. Jugendfeuerwehrmitglied Luisa Beyer
- 15.09. Kameradin Antje Beyer
- 25.09. Kamerad Andre Holz
- 30.09. Kameradin Heike Feldt

**Wieder Einsatz am Cafe 70**



Unser 20. Einsatz in diesem Jahr war wieder mal am Cafe 70. Zusammen mit den Kameraden aus Ferdinandshof wurde die Kreuzung dann wieder für den Verkehr frei geräumt.

**Gemeinsamer Dienst mit der FF Ferdinandshof**



Für uns Neuland, aber unbedingt wiederholungswert, der gemeinsame Dienst mit den Kameraden von der FF Ferdinandshof.



Die Arbeit mit dem Schneid- und Spreizgeräten wird bei uns nicht praktiziert, aber wir haben einen Einblick in die Arbeit erhalten. Wir werden diesen gemeinsamen Dienst auf alle Fälle wiederholen. Es hat uns allen Spaß gemacht und auch die Kameradschaft gepflegt.

Danke an die FF Ferdinandshof und auf ein Neues.

Feldt  
Stellv. Wehrführerin

## Altwigshagen

### Landfrauenverein Ortsgruppe Altwigshagen



Am 08.08.2015 wurde in der Gemeinde Altwigshagen ein Vereinsfest organisiert, woran wir uns vom Landfrauenverein beteiligten. Wie jedes Jahr haben wir den Kaffee- und Kuchenverkauf sowie eine Tombola ausgerichtet. Es war eine rege Beteiligung am Kaffee- und Kuchenstand sowie bei der Tombola.

Der Vorstand möchte sich bei allen Landfrauen ganz herzlich für ihre Unterstützung beim Fest bedanken. Auch den Wietstockern Frauen ein herzliches Dankeschön für den gesponserten Kuchen.

S. Mähling

### Angelverein Altwigshagen e.V. Bürgermeisterpokal (Hegeangeln)



Am 01.08.2015 fand das traditionelle Angeln um den Pokal der Bürgermeisterin (Hegeangeln) des Vereins statt. Die Beteiligung der Sportfischer

konnte als gut eingeschätzt werden. Nach einer zweistündigen Angelveranstaltung gingen die Platzierungen an folgende Sportfischer:

1. Platz Robert Salow
2. Platz Roland Arndt
3. Platz Julian Mähling

Die herzlichen Glückwünsche den vorgenannten Sportfishern.



Die Gemeinde Altwigshagen organisierte am 08.08.2015 ein Vereinsfest an dem sich der Angelverein ebenfalls beteiligte. Die Angler organisierten für die kleinen Gäste ein Entenangelspiel sowie das Angeln von der Brücke aus mit erfahrenen Anglern und auch ein Zielweitwurf. Die Gäste hatten viel Spaß daran und der Verein freute sich über die rege Beteiligung.

S. Mähling

### 11. Schwimmlager in Altwigshagen

Bereits zum 11. Mal in Folge fand in der 1. Ferienwoche das Schwimmlager der AWO statt.

Bei herrlichem Sommerwetter lernten 25 Kinder hier schwimmen oder festigten ihre Schwimmkünste.



Jeden Abend war dann auch was los, es kam keine Langeweile auf. Nachtwanderung, Neptunfest, Tag der Feuerwehr sowie Karaoke-Show standen auf dem Programm.

Herzlichen Dank an alle die uns hierbei so tatkräftig unterstützt haben, wie die FF Torgelow, FF Ferdinandshof, die Kameradinnen und Kameraden der FF Altwigshagen und natürlich unsere Küchenfeen Margitta und Gudrun.

H. Feldt



## Termine

**Evangelisches Pfarramt  
Ferdinandshof und Rothemühl**

Dienstszitz in Ferdinandshof  
Telefon: 039778 20422 Fax: 039778 20433  
Sprechzeiten: Di. 10:30 - 11:30 Uhr  
und nach Absprache


**Gemeindebereich  
Ferdinandshof**

**Sonntag, 13.09.2015, 09:00 Uhr**  
Kirche Blumenthal, Gottesdienst

**Sonntag, 13.09.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Sonntag, 20.09.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Sonntag, 27.09.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof, Gottesdienst

**Dienstag, 29.09.2015, 15:00 Uhr**  
Pfarrhaus Ferdinandshof, Gemeindenachmittag

**Mittwoch, 30.09.2015, 10:30 Uhr**  
Betsaal Ferdinandshof,  
Schnupperabend „Stufen des Lebens“

**Gemeindebereich Rothemühl**

Telefon: 039772 20290  
Sprechzeiten: dienstags 08:00 - 12:00 Uhr



**Sonntag, 13.09.2015, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Gottesdienst

**Sonntag, 20.09.2015, 14:00 Uhr**  
Kirche Wilhelmsburg, Gottesdienst

**Donnerstag, 24.09.2015, 14:00 Uhr**  
Kirche Wilhelmsburg,  
Gemeindenachmittag

**Montag, 28.09.2015, 14:00 Uhr**  
Pfarrhaus Rothemühl, Gemeindenachmittag

**Zusätzliche Angebote**

Montag 19:30 Uhr wöchentlich	Chorsingen im Pfarrhaus Rothemühl
Dienstag 19:30 Uhr wöchentlich	Bibelgespräch im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Mittwoch 19:00 Uhr 2. Mittwoch im Monat	Frauenkreis im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof
Donnerstag 19:30 Uhr ungerade Woche	Blaues Kreuz im Gemeinde- zentrum Ferdinandshof

Durch die Umstruktuirung in der Kinder- und Jugend-  
arbeit werden alle Termine neu gesetzt.

Bitte Beachten Sie dazu die Aushänge in den Schau-  
kästen bzw. die Veröffentlichungen im Amtsblatt.  
Frau Berit Larsch ist in diesen Fragen Ansprechpartnerin.  
Sie erreichen Sie unter der Rufnummer 0170 7770817.

Pfarrer U. Wollenberg


**„GeroMobil“ und  
„Dörpkieker“ Tourenplan**


Das „GeroMobil“ ist in folgenden Gemeinden unterwegs und steht allen pflegenden Angehörigen und Ratsuchenden mit dem Schwerpunkt Demenz, Demenzfrüherkennung kostenlos zur Verfügung.

Die Beratung, Hilfe und Unterstützung wird vom Team des „GeroMobils“ vertraulich und neutral durchgeführt.

Seit einigen Wochen ist der „Dörpkieker“ mit an Bord. Dieses Projekt ergänzt das bestehende Angebot und wendet sich an alle, die gemeinsam mit Nachbarn und Freunden aktiv ihr Leben gestalten möchten. Dafür bieten wir kostenlos Beratung und Unterstützung an und helfen Ihnen, Ihre eigenen Ideen zu verwirklichen bzw. bringen neue Ideen für Sie mit. Auch Wohnraumberatung und Unterstützung bei der Organisation und Koordination von professionellen Hilfsangeboten gehören zum Angebot.

<b>17.09.2015</b>	13:00 - 13:45 Uhr	Altwigshagen bei der Feuerwehr
<b>29.09.2015</b>	11:00 - 11:45 Uhr	Rothemühl, Parkplatz am Festplatz
	12:00 - 12:45 Uhr	Heinrichswalde, vor dem Gemeindebüro
	14:00 - 14:45 Uhr	Wilhelmsburg, Platz vor dem Gemeindebüro
<b>06.10.2015</b>	12:00 - 12:45 Uhr	Ferdinandshof, Platz vor der Sparkasse

Ansprechpartner:

Monika Clasen, Projektleiterin

Telefon: 03976 238225, Mobil: 0151 58781007

Christel Schultz, Projektmitarbeiterin, Dörpkieker

Mobil: 0171 7777561

E-Mail: geromobil-torgelow@volkssolidaritaet.de

**EVANGELISCHE  
KIRCHENGEMEINDEN IM  
PFARRBEREICH ALTWIGSHAGEN**

Dorfstr. 46 - 17375 Leopoldshagen (Tel. 039774 20247)

**Sonntag, 20.09.2015, 10:30 Uhr**  
Kirche Altwigshagen, Gottesdienst

**Sonntag, 27.09.2015, 10:30 Uhr**  
Kirche St. Magdalena Wietstock, Gottesdienst

**Sonntag, 18.10.2015, 09:00 Uhr**  
Kirche Altwigshagen, Gottesdienst

**Besondere Höhepunkte**

**Nachmittag der Begegnung bei Kaffee und Kuchen**  
**Mittwoch, 16.09.2015 und 07.10.2015**  
14:30 Uhr Pfarrhaus Altwigshagen

**Jubiläumskonfirmation in Mönkebude**  
**Sonntag, 20.09.2015, 14:00 Uhr**  
Festlicher Gottesdienst mit anschließender Kaffeetafel

**Kindernachmittag**

ab Ende September jeweils monatlich  
im Pfarrhaus Altwigshagen  
freitags 16:00 - 18:30 Uhr

Mit herzlichen Grüßen von Haus zu Haus  
Ihr Pastor Rainer Schild

## Die und das



Volkssolidarität Uecker-Randow e.V.  
Integrative Kindertagesstätte „Spatzennest“  
Grünhof 18a, 17379 Eichhof  
039778 20670



### Schneeflocken und Glühwürmchen für die Hortkinder mitten im Sommer

Die Hortkinder der integrativen Kita „Spatzennest“ der Volkssolidarität Uecker-Randow e.V. in Eichhof, trafen sich am 16.07.2015 gegen 17:30 Uhr in der Kita zu der Abschlussfeier mit Übernachtung.

Nach einem gemütlichen Abendessen im Hortraum der Kita, ging es auf den Spielplatz, um verschiedene Puzzleteile zu finden. Alle Teile zusammengefügt ergab die Überraschung des Abends - Effekttheater „Wirbelwind & Co“ im Sportraum der „Alten Schule“ in Eichhof. „Hurra - wie toll“ hörte man die Kinder rufen. Und so machten sie sich auf den Weg zu dem völlig verdunkelten Sportraum, wo die Kinder von Herrn Kreller erwartet wurden.

Er begann mit einem theoretischen Einstieg ins Thema: „Theater ist nicht nur ein Schauplatz, sondern auch ein Hörraum.“ Er lenkte die Aufmerksamkeit der Kinder auf die Geräusche, löschte das Licht im Raum, nur ein Scheinwerfer blieb an.

Die Regieanweisung lautete: „Augen zu, Mund zu und die Ohren weit auf!“ Wer sich darauf einließ, hörte den Sturmwind heulen, Türen knarren und einen Fahrradfahrer vorbeifahren. Anschließend zeigte Herr Kreller den Kindern, dass Seifenblasen im Scheinwerferlicht aussehen wie Glühwürmchen und täuschend echt wirkte, auch der Schnee der von oben herunter fiel. Einige der Kinder haben erfahren, wie es sich anfühlt in einem Spinnennetz gefangen zu sein. Und zwei Hortkinder haben Romeo und Julia auf der Bühne nachgespielt und dabei das Effekt-Messer ausprobiert.



Am Schluss einer Geschichte gab es einen echten Knalleffekt. Schnell verging die Stunde, doch dann begann die Schatzsuche. Somit machten sich die Kinder auf den Erlebniswanderweg über Stock und Steine und suchten nach der Schatzkiste, die dann irgendwann oben in den Bäumen gefunden wurde. Doch sie war verschlossen und die Kinder mussten weiter nach dem Schlüssel suchen. Diesen hatten sie anschließend auf dem Spielplatz in einen der vielen Luftballons gefunden.

Der Schatz in der Kiste erwies sich wirklich als Schatz, denn es befanden sich Taschenlampen und „Betthupferl“ für die Hortkinder darin. Zu schnell verging der schöne Abend mit vielen Überraschungen und die aufregende Nachtruhe in der Kita begann.



Am nächsten Morgen fuhren die Kinder nach dem Frühstück mit dem Bus zur Zeugnisausgabe.

Ein herzliches Dankeschön an die Mutti von Max, Frau Klotzer, für ihre Unterstützung.

Ich wünsche allen Kindern erlebnisreiche Ferien und dass wir uns zum Schuljahresbeginn gesund wieder sehen.

Anke Grunewald

Hortlerzieherin in der Kita „Spatzennest“ Eichhof

### Filmvorführung von Pro Wietstock e.V.

#### „Egon und das achte Weltwunder“

(DEFA, 1964)

Mittwoch, 16. September 2015, 19:00 Uhr  
im Dorfhäus „Dorfkrug“ in Wietstock, Dorfstraße 14



Am Mittwoch, dem 16. September zeigt der Verein Pro Wietstock e.V. im Dorfhäus den bekannten DEFA-Jugendfilm „Egon und das achte Weltwunder“ von 1964 mit Traudl Kulikowsky und Günter Schoß. Regie führte Christian Steinke.

Teile des DDR-Kultfilms wurden in der Nähe von Wietstock in der Friedländer Großen Wiese bei Schwichtenberg gedreht. Der Film basiert auf der gleichnamigen Romanvorlage von Joachim Wohlgenuth und war Teil der sogenannten Jeans-Literatur.

Die Filmvorführung bildet zugleich den Auftakt zu einer Wietstocker Filmreihe mit historischem und regionalem Bezug. Besucher dürfen sich auf „Weites Land“ (Andreas Dresen) und weitere filmische Highlights im Herbst und im Winter freuen. Der Filmabend im September beginnt mit einer kurzen Einführung zum Film und zur damaligen Kulturpolitik in der DDR. Der Eintritt ist kostenlos. Mit einer Spende unterstützen Sie den weiteren Ausbau des Dorfhäus.

Pro Wietstock e.V. ist ein gemeinnütziger Verein, der sich der kulturellen Belebung des Dorflebens in Wietstock und seiner Umgebung widmet und mit dem „Dorfhaus“ einen Ort für Begegnungen schaffen möchte.

Pro Wietstock e.V. ist bei Facebook zu finden unter: facebook.com/prowietstock

Wir freuen uns über zahlreiche Besucher!  
Martin Müller-Butz

Bildnachweis: Szene aus Egon und das achte Weltwunder, <http://www.icestorm.de/egon-und-das-achte-weltwunder.html>

Sparkasse Uecker-Randow

# Ihr Makler für Torgelow

## Verkaufen Sie zum Bestpreis

Mario Todtmann  03973 43 44 40

In Vertretung der  Immobilien 0170 333 9 749

 **Schrott & Flohmarkt**

D. Ahrens **Herbstmarkt 24.10., 9-17 Uhr**

Waldstraße 2A  
17358 Torgelow

Tel.: 03976/203539  
Funk: 0151/22552452

**Kostenlose Abholung von:**  
aussortierten Gebrauchtwaren  
Schrott • Metallgeräten • Kabel • Altholz  
Motoren & Haushaltströdel jeder Art

Kreisverband Uecker-Randow e.V.  **Deutsches Rotes Kreuz**

Sozialstation Torgelow/Ueckermünde • Am Bahnhof 1 • 17358 Torgelow

**Ambulanter Pflegedienst mit folgenden Leistungsangeboten:**

- Behandlungspflege, z. B. Verbandswechsel, Injektionen, Parenterale Ernährung
- Pflege in der Häuslichkeit nach Pflegestufen
- Urlaubspflege – 28 Tage über die Pflegekasse
- Pflegeberatung nach SGB XI
- Baden im behindertengerechten Bad in der Sozialstation
- Hauswirtschaftliche Versorgung im vollen Umfang
- Essen auf Rädern
- Beratung und Betreuung durch erfahrenes medizinisches Fachpersonal
- zusätzliche Betreuungsleistungen nach § 45 b SGB XI

Ihr Ansprechpartner: Petra Sentfleben, Leiterin der Sozialstation  
Telefon: 0 39 76 / 20 27 63 Fax: 0 39 76 / 20 41 70  
Funk: Bereich Torgelow 0171 - 2 12 29 82  
Bereich Ueckermünde 0171 - 6 45 97 72

**Für Alle Auf Tour** **KOMPETENZ QUALITÄT ZUVERLÄSSIGKEIT**



**FAAT**  
erdinandshof

FAAT Fahrzeug- & Anlagentechnik  
Ferdinandshof GmbH  
Tel. (039778) 2 89 30  
faat-ferdinandshof@t-online.de

**HERBST-/WINTER-CHECK!**  
Servicepartner der MAN Truck & Bus Deutschland GmbH

  
Nutzfahrzeuge  
Service  
Bremsendienst  
Ersatzteile

 **Eigenbetrieb Wohnungswirtschaft der Stadt Eggesin** 

**Wir bieten Ihnen:**

- Mietwohnungen mit günstigen Heizkosten durch eigene Fernwärmeversorgung
- Gästewohnungen
- unbebaute Grundstücke
- Gewerbeflächen

Stettiner Straße 1  
17367 Eggesin  
Telefon: 039779-2630  
Fax: 039779-26442  
E-Mail: info@eb-wowi.de  
Internet: www.eb-wowi.de

**Das Tor zum Stettiner Haff – Die Blaubeerstadt an der Randow**



**Tag der offenen Tür**  
am 19.09.2015 von 9.00 bis 12.00 Uhr  
in Eggesin, Ziegelstraße 7

Wir laden ein zur Besichtigung von Muster- und Gästewohnungen und dem Heizhaus. Unsere Wohnungsverwalter stehen ihnen gern für Gespräche bei Kaffee und Kuchen zur Verfügung. Für die Kinder steht eine Hüpfburg bereit.

**Zufriedene Mitglieder unser Ziel**

**TGW**



bezahlbar Jugend-WG's      wohnlich Familienfreundlich      sicher Seniorengerecht

Torgelower Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft e. G.

**IHR PARTNER FÜR GUTES UND SOZIALES WOHNEN**

Bahnhofstr. 39 A • 17358 Torgelow  
Tel.: 03976 / 28 05 50

**UMZÜGE** • schnell • sicher • fair

**Transport-Service-Stezycki**  
Karl-Marx-Str. 24 a • 17367 Eggesin

**Wohnungsaufösungen**

 039779 25081 • 0172 2652802

**DANKSAGUNG**

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten für die Glückwünsche zur Einschulung, die liebevoll gefüllten Zuckertüten und den Geldzuwendungen sowie der Pestalozzischule für das schöne Programm mit den Kindern und dem Raubritter Hase.

Die Schulkinder  
Julian Heldt & Jack Heinz  
und die Eltern



Torgelow, im August 2015

Für die vielen lieben Worte, Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

**Silberhochzeit,**

sagen wir auf diesem Wege recht herzlich DANKE.

**Björn & Anke Schmiedgen**



Ferdinandshof, im August 2015



**SCHLACHTEFEST**  
**Oase** „Haus an der Schleuse“

**24.10.2015**  
 Einlass: 18.00 Uhr

Alle Produkte garantiert hausgeschlachtet  
 Wurstherstellung nach eigenen Rezepten

**Essen vom Büfett - so viel man mag**  
 Tanzmusik mit DJ Thomas B  
 Spaß und Sketche mit „Oma Liesbeth“

**Eintritt (inklusive Essen vom Büfett) NUR:**  
 19,90 € im Vorverkauf  
 23,00 € an der Abendkasse

 **03976-431778**  
 info@oase-torgelow.de



**MUSICAL**  
*Dinner*

Ein Erlebnis für die Sinne!

Genießen Sie ein exklusives  
 4-Gänge-Menü zu weltbekannten  
 Musical-Hits, präsentiert von der  
 Bremer Musical Company.  
 Aufgrund der hohen  
 Nachfrage findet die Veranstaltung  
 in diesem Jahr  
 an zwei Terminen statt.

**BREMER MUSICAL COMPANY**  
 www.bremen-musical.de

**Freitag, 13. November 2015**  
**Samstag, 14. November 2015**

Einlass: 19.00 Uhr, Beginn: 19.30 Uhr  
 Eintritt: 55,- € (inkl. Menü)

  
 Haus an der Schleuse

Schleusenstraße 5b · 17358 Torgelow · Tel.: 03976 431778 · www.OASE-Torgelow.de